

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 november 2015

WETSVOORSTEL

tot opheffing van de Orde der artsen en de Orde der apothekers en tot oprichting van een Hoge Raad voor deontologie van de gezondheidszorgberoepen

(ingediend door mevrouw Maya Detiège en de heren Alain Mathot en Raoul Hedebouw c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 novembre 2015

PROPOSITION DE LOI

supprimant l'Ordre des médecins et l'Ordre des pharmaciens et portant création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé

(déposée par Mme Maya Detiège et MM. Alain Mathot et Raoul Hedebouw et consorts)

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel voert een globale regeling inzake deontologie voor de verschillende gezondheidszorgberoepen in. De Orde der artsen en de Orde der apothekers verdwijnen en worden vervangen door een Hoge Raad voor deontologie van de gezondheidszorgberoepen. Deze Hoge Raad, die alle gezondheidsberoepen vertegenwoordigt, stelt zowel de deontologische grondbeginselen vast die van toepassing zijn op alle beroepsbeoefenaars of meerdere categorieën ervan, als de specifieke regels. De Hoge Raad is multidisciplinair samengesteld en telt een gelijk aantal Franstalige en Nederlandstalige leden. Een Toezichtscollege van eerste aanleg kan tuchtrechtelijke sancties opleggen, terwijl een Beroepscollege uitspraak doet in hoger beroep over de beslissingen van het Toezichtscollege.

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi instaure une réglementation globale en matière de déontologie pour les différentes professions des soins de santé. L'Ordre des médecins et l'Ordre des pharmaciens sont supprimés et remplacés par un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé. Ce Conseil supérieur, qui représente toutes les professions des soins de santé, établit tant les principes de déontologie de base applicables à l'ensemble des professionnels de la santé ou à plusieurs catégories d'entre eux, que les règles spécifiques. Le Conseil supérieur est composé sur une base multidisciplinaire et comprend autant de membres francophones que néerlandophones. Un Conseil de première instance peut infliger des sanctions disciplinaires, tandis que le Conseil d'appel statue en appel sur les décisions du Conseil de première instance.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publicaties@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Orde van artsen¹ en de Orde van apothekers werden respectievelijk in 1938 en 1949 opgericht. In 1967 werden zij via het koninklijk besluit nr. 79 hervormd. Intussen zijn we bijna vijftig jaar verder, zonder dat de structuur en de werkingsregels echt ten gronde zijn veranderd. We moeten echter vaststellen dat zeker de Orde van artsen vanaf haar oprichting en de aanloop er naartoe, het voorwerp uitmaakt van heel wat kritiek, zowel van binnen als buiten het artsenkorps.

In de aanloop naar haar oprichting proclameerde de toenmalige leider van de ‘Fédération Médicale Belge’ dat de Orde moest dienen ‘om de artsensyndicaten te versterken tegenover de zonderlinge, de weerspannige of de niet gesyndiceerde artsen’. Hiermee viseerde hij vooral de artsen die aan een forfaitair loon werkten voor patiënten aangesloten bij een ziekenfonds. Vrije erelonen, vrijheid van therapie en voorschrift werden een richtsnoer voor de op te richten Orde. Het ‘colloque singulier’, waar niets of niemand mocht interfereren tussen de arts en de patiënt, ook niet financieel, was het ideologisch sluitstuk van het artsensyndicaat. In de parlementaire debatten die de oprichting van de Orde voorafgingen lokte deze opstelling hevige kritieken uit. Uiteindelijk werd de wet die in 1938 de Orde van Geneesheren oprichtte toch een doorslag van de syndicale doctrine.²

De artsenstaking van 1964 was gericht tegen het wetsontwerp 258 van de toenmalige minister van Sociale Voorzorg Leburton dat een versterking en uitbreiding beoogde van de verplichte Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. De Artsensyndicaten vreesden een verdere inperking van hun vrijheid inzake diagnostiek, behandeling en ereloon. Als laat gevolg mondde deze staking in 1967 uit in het koninklijk besluit nr. 79, dat grotendeels de principes van de wetgeving van 1938 inzake de Orde bevestigde. De Orde kon haar tuchtrecht zelfs uitbreiden tot fouten buiten de beroepsactiviteit, die de eer en waardigheid van het beroep in het gedrang zouden brengen. Het democratisch gehalte van dit koninklijk besluit was betwistbaar. Het koninklijk besluit nr. 79 was immers een ondergeschoven kind in uitvoering van een bijzondere machtenwet met het oog op economische relance, wat overigens ook het geval

¹ Recent veranderde de Orde van geneesheren haar naam in “Orde van artsen”.

² Alinea op basis van ‘De Orde van geneesheren op een keerpunt : hervormen of verdwijnen’ Tijdschrift voor Geneeskunde nr. 2.2012.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L’Ordre des médecins¹ et l’Ordre des pharmaciens ont été créés respectivement en 1938 et en 1949. Ils ont été réformés en 1967 par le biais de l’arrêté royal n° 79. Depuis, près de cinquante années se sont écoulées sans que ni la structure, ni les règles de fonctionnement des deux Ordres aient subi de réelles modifications. Toutefois, force est de constater que, depuis sa création et en raison des circonstances qui y ont présidé, l’Ordre des médecins fait l’objet de nombreuses critiques tant au sein du corps médical qu’en dehors de celui-ci.

Dans la période qui a précédé la création de l’Ordre des médecins, le dirigeant de l’époque de la “Fédération Médicale Belge” proclama que l’Ordre devait servir à renforcer les syndicats de médecins par rapport aux médecins farfelus, rebelles ou non syndiqués. Il visait par là surtout les médecins qui travaillaient à un salaire forfaitaire pour des patients affiliés à une mutualité. Des honoraires libres, la liberté thérapeutique et de prescription étaient le fil conducteur de l’Ordre à créer. Le “colloque singulier”, dans le cadre duquel rien ni personne ne pouvait interférer entre le médecin et son patient, était le fondement idéologique du syndicat des médecins. Lors des débats parlementaires préparatoires à la création de l’Ordre, cette attitude a soulevé de nombreuses critiques. Finalement, la loi qui, en 1938, a créé l’Ordre des médecins sera malgré tout calquée sur la doctrine syndicale.²

La grève des médecins de 1964 était dirigée contre le projet de loi n° 258 du ministre de la Prévoyance sociale de l’époque, E. Leburton, qui visait à renforcer et élargir l’assurance maladie et invalidité obligatoire. Les syndicats de médecins craignaient que leur liberté de diagnostic, de traitement et de fixation des honoraires soit encore réduite. Conséquence tardive de cette grève, l’arrêté royal n° 79 a confirmé dans une large mesure les principes de la législation de 1938 relative à l’Ordre. Il a même permis à l’Ordre d’étendre son droit disciplinaire aux fautes commises en dehors de l’activité professionnelle et portant atteinte à l’honneur et à la dignité de la profession. Le caractère démocratique de cet arrêté royal était contestable. En effet, l’arrêté royal n° 79 avait été pris accessoirement en exécution d’une loi de pouvoirs spéciaux destinée à assurer la relance économique, ce qui était d’ailleurs également le cas

¹ Récemment, la dénomination néerlandaise “Orde der geneesheren” est devenue ‘Orde van artsen’.

² Paragraphe basé sur ‘L’Ordre des médecins à un tournant: réformer ou disparaître’ Revue de Médecine, n° 2 2012.

was voor koninklijk besluit nr. 80 dat de werking regelt van de in 1949 opgerichte Orde van Apothekers.

Een vaag en willekeurig begrip als “Eer en Waardigheid” werd de basis van de deontologie. De deontologische code kreeg nooit de goedkeuring van het parlement, noch van de opeenvolgende regeringen. In de ogen van het dominerende artsensyndicaat was de Orde een soort verlengstuk van hun belangengroep. “In dit opzicht (bedoeld: ethische kwesties) bestaat er nauwelijks een verschil tussen de samenstelling van de onderscheiden colleges van de Orde en de syndicale kamers.”³

Al snel leidde dit tot contestatie. Niet enkel het besloten karakter van de tuchtrechtspraak werd op de korrel genomen maar in artsenmiddens kwam een democratiseringstendens op gang met o.a. werken aan terugbetalingstarief, groepspraktijken, inspraak patiënten, multidisciplinaire samenwerking. Dit resulteerde later in georganiseerde initiatieven als “Geneeskunde voor het Volk”, de Fédération des Maisons Médicales, de Vlaamse Vereniging voor Wijkgezondheidscentra die met hun forfaitaire betalingswijze en artsen in loondienst een alternatief boden voor het quasi-monopolie van de “liberale” prestatiegeneeskunde. De Orde reageerde snel met disciplinaire schorsingen waarvan ze trouwens onlangs zelf erkende dat ze ideologisch geïnspireerd én discriminerend waren⁴. Hiermee verloor ze veel krediet bij een groot deel van de bevolking. Dit belette de Orde niet om haar volle officiële steun toe te zeggen aan de nieuwe artsenstaking van de winter '79-80. De inzet van de staking was het schrappen van enkele regeringsvoorstellen om onder meer overbodige labo-tests en technische onderzoeken aan banden te leggen⁵. Meer dan 2000 artsen boycotten deze staking. Van de toenmalige premier kregen ze de belofte dat de regering de Orde zou aanpakken. Een loze belofte zo bleek. De Orde schorste zelfs artsen wegens oncollegiaal gedrag omdat ze niet meestaakten. Driehonderd artsen reageerden met een betaalstaking van hun lidgeld. Deze actie resulteerde in talloze processen voor de vrede-rechter (tot 2014) en zelfs tot deurwaardersbeslag op inboedel en rekeningen van enkele betrokken artsen. Dit leidde tot een brede protestbeweging van zowel patiënten, middenveldorganisaties en vooraanstaande academici uit de medische wereld. Tekenend voor de voortdurende besmetting van medische deontologie en belangenverdediging was de schorsing van een Luikse

de l'arrêté royal n° 80 qui réglait les modalités de fonctionnement de l'Ordre des pharmaciens créé en 1949.

Des notions vagues comme “l'honneur et la dignité” étaient devenues la base de la déontologie. Le code de déontologie n'a jamais reçu l'assentiment du Parlement ni des gouvernements successifs. Aux yeux du syndicat de médecins dominant, l'Ordre était une sorte de prolongement de son groupe d'intérêts. À cet égard (c'est-à-dire dans les questions éthiques), il n'y a pratiquement pas de différence entre la composition des différents conseils de l'ordre et les chambres syndicales.”³

Cette situation a rapidement débouché sur des contestations. Non seulement le caractère fermé de la jurisprudence disciplinaire faisait-il l'objet de critiques, mais une tendance à la démocratisation voyait le jour dans les milieux médicaux, sous la forme notamment de travail au tarif de remboursement, de pratiques de groupe, de participation des patients, de coopération multidisciplinaire. Cette évolution donnera plus tard naissance à des initiatives organisées telles que “Geneeskunde voor het Volk”, la Fédération des Maisons Médicales, la “Vlaamse Vereniging voor Wijkgezondheidscentra” qui, avec leur mode de paiement forfaitaire et des médecins salariés, offraient une alternative au quasi-monopole de la médecine à l'acte “libérale”. La réaction de l'Ordre ne s'est pas fait attendre avec des suspensions disciplinaires, à propos desquelles il a lui-même récemment reconnu qu'elles étaient d'inspiration idéologique et discriminatoires.⁴ Ce faisant, l'Ordre a perdu beaucoup de son crédit auprès d'une grande partie de la population. Cela n'a pas empêché l'Ordre d'accorder son soutien officiel et entier à la grève des médecins de l'hiver 1979-80, dont l'objectif était de s'opposer à plusieurs propositions gouvernementales visant, notamment, à supprimer les tests de laboratoire et autres analyses techniques superflus.⁵ Plus de 2 000 médecins boycottèrent cette grève. Ils reçurent du premier ministre de l'époque la promesse que le gouvernement allait s'occuper de l'Ordre. Une promesse qui allait restée vaine. L'Ordre suspendit même des médecins pour comportement non collégial parce qu'ils n'avaient pas fait grève. Trois cents médecins réagirent en cessant de payer leur cotisation à l'Ordre. Cette action donnera lieu à de nombreux procès devant le juge de paix (jusqu'en 2014) et même à la saisie, par huissier de justice, du mobilier et des comptes de plusieurs des médecins concernés.

³ Où allez vous? Dr Wynen, Le patron des médecins Belges Répond à Omer Marchal. Collection Grands Documents, Ed. Didier Hatier, p. 177.

⁴ Hippocrates nr 67, maart 2015. Tijdschrift Orde van artsen. Provinciale Raad Oost-Vlaanderen, pg 21.

⁵ Officiële analyse door Nationale Raad van Orde van Geneesheren van wetsontwerp 323, als bijlage opgenomen in “Zwartbroek orde van geneesheren”, EPO, 1982, pg 117 tot 122.

³ Où allez-vous? Dr Wynen, Le patron des médecins Belges Répond à Omer Marchal. Collection Grands Documents, Ed. Didier Hatier, p. 177.

⁴ Hippocrates nr 67, maart 2015. Tijdschrift Orde van artsen. Provinciale Raad Oost-Vlaanderen, p. 21.

⁵ Analyse officielle, par le Conseil national de l'Ordre des médecins, du projet de loi 323, reprise en annexe dans “Zwartbroek orde van geneesheren”, EPO, 1982, p. 117 à 122.

arts in 1994 voor haar medewerking aan een onderzoek van Testaankoop naar de kwaliteit van medische labo's.

Dit alles bracht historicus en huidig rijksarchivaris Karel Velle, die de geschiedenis schreef van het medisch beroep, tot de conclusie dat de Orde een "historisch accident"⁶ was.

Hoewel de Orde van Apothekers aan minder kritiek en contestatie onderhevig was, is ook zij het resultaat van een corporatistisch gedachtegoed met een vermenging van deontologie en belangenverdediging van de zelfstandige apothekers. Dit resulteerde eveneens in vervolgingen van apothekers van coöperatieve apotheken, die door hun meer omvangrijke organisatie hun apothekers meer uitgebreid ter beschikking van de patiënten kunnen stellen en dan ook worden beschouwd als deloyale concurrenten van de zelfstandige apothekers.

Diverse wetsvoorstellen werden ingediend tot de afschaffing van de beide Orden en de oprichting van een Hoge Raad voor ethiek en deontologie. Andere voorstellen wilden de bestaande Orden hervormen⁷.

In 2007 werden na overleg tussen diverse fracties in de Senaat in plenaire zitting een reeks wetsvoorstellen aangenomen welke de oprichting van een koepelstructuur, zijnde een Hoge Raad voor deontologie, tot doel hadden, en dit in combinatie met een Raad van eerste aanleg, een Raad van beroep en onder meer het behoud van een Orde voor artsen en apothekers. Deze Orden zouden echter sterk gedemocratiseerd worden en hun bevoegdheden specifiek afgestemd op deze van de Hoge Raad. De hieruit voortvloeiende wetsontwerpen zijn destijds overgezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers⁸. Als gevolg van de ontbinding van de Kamers zijn deze er niet meer besproken. Hoewel het uitgangspunt veranderde, zijn de structuur en de krachtlijnen van dit wetsvoorstel voor een groot deel geïnspireerd op de hoger vermelde wetsontwerpen.

⁶ De nieuwe biechtvaders, de sociale geschiedenis van de arts in België, uitgeverij Kritak, 1991, pg 160.

⁷ Een overzicht van al deze voorstellen zijn geïnventariseerd in Tijdschrift voor Geneeskunde nr. 22, 2012 in "De Orde van geneesheren op een keerpunt: hervormen of verdwijnen".

⁸ *Parl. St.*, Kamer, 2006-2007, 51-2887 e.a.

Il s'ensuivra un large mouvement de protestation réunissant des patients, des organisations de la société civile et des sommités académiques du monde médical. La suspension, en 1994, d'un médecin liégeois pour avoir collaboré à une enquête de Test-Achats sur la qualité des tests de laboratoire est révélatrice de la contamination permanente entre déontologie médicale et défense des intérêts d'une corporation.

Tout cela a amené l'historien et actuel archiviste général du Royaume, Karel Velle, qui a écrit l'histoire de la profession médicale, à la conclusion que l'Ordre était "un accident de l'histoire"⁶.

Bien que l'Ordre des pharmaciens ait fait l'objet de moins de critiques et de contestations, il est également le résultat d'idées corporatistes teintées d'une confusion entre déontologie et défenses des intérêts des pharmaciens indépendants. Des poursuites furent également engagées contre les pharmaciens de pharmacies coopératives qui, en raison de leur plus grande organisation, pouvaient davantage mettre leurs pharmaciens à la disposition des patients et étaient dès lors considérées comme des concurrents déloyaux des pharmaciens indépendants.

Diverses propositions de loi ont été déposées en vue de supprimer les deux Ordres et de créer un Conseil supérieur d'éthique et de déontologie. D'autres propositions tendaient à réformer les Ordres existants⁷.

En 2007, à l'issue d'une concertation entre plusieurs groupes politiques, le Sénat a adopté, en séance plénière, une série de propositions de loi visant la création d'une structure faïtière, en l'occurrence un Conseil supérieur de déontologie, en combinaison avec la constitution d'un Conseil de première instance et d'un Conseil d'appel, et prévoyant notamment le maintien d'un Ordre des médecins et des pharmaciens. Ces ordres allaient être fortement démocratisés et leurs compétences spécifiquement alignées sur celles du Conseil supérieur. À l'époque, les projets de loi qui en ont résulté ont été transmis à la Chambre des représentants⁸, mais leur examen a été suspendu suite à la dissolution des Chambres. Bien que son postulat de départ soit différent, la présente proposition de loi s'inspire largement des projets de loi susmentionnés pour sa structure et ses lignes de force.

⁶ De nieuwe biechtvaders, de sociale geschiedenis van de arts in België, uitgeverij Kritak, 1991, p. 160.

⁷ Toutes ces propositions font l'objet d'un inventaire dans Revue de médecine, n° 2, 2012 in 'L'Ordre des médecins à un tournant: réformer ou disparaître'.

⁸ *Doc. Parl.*, Chambre, 2006-2007, 51-2887 et suivantes.

Na deze goedkeuring in 2007 in de Senaat heeft zich geen noemenswaardig parlementair debat meer voorgedaan, niettegenstaande de sp.a-parlementsleden gedurende de vorige zittingperiode hun verantwoordelijkheid genomen hebben door het neerleggen van een wetsvoorstel.

In het wetsontwerp van 2007 werd nog voorzien in een grondige aanpassing van de structuren en procedures van de bestaande Orden van Geneesheren en Apothekers. Ook werd de mogelijkheid gecreëerd tot het oprichten van bijkomende Orden voor andere gezondheidsberoepen. Nu, acht jaar later, stellen om de bestaande Orden af te schaffen. We komen immers tot de vaststelling dat na verschillende decennia de wetgever er niet in geslaagd is de Orden te laten voldoen aan de huidige maatschappelijke behoeften. Volgens professor medisch recht Herman Nys is het vandaag hopeloos te laat voor een hervorming van de Orde⁹.

Daarbij stellen we ook vast dat bij verkiezingen blijkt dat de Orden in hun huidige vorm hoe langer hoe minder representatief zijn en ook niet echt “gedragen” worden door hun respectievelijke beroepsgroep.

Betekenisvol is bijvoorbeeld ook de recente verkiezing in een provinciale Raad van een vooraanstaand arts die bij de voorstelling aan zijn collega's schreef: “Ik wil positief meewerken aan de noodzakelijke hervorming van de Orde der Geneesheren of eventueel vervanging door een tuchtrecht voor alle gezondheidsberoepen onder de koepel van een Hoge Raad voor Deontologie”.¹⁰

Zeker in een tijdperk van steeds complexer wordende geneeskundige en farmaceutische zorg, de toenemende commercialisering in de zorgsector en een toenemende mobiliteit, blijft een “deontologisch kader”, aan een reële maatschappelijke behoefte beantwoorden. Dit geldt zowel voor de regelgeving als voor het afdwingen ervan. Dit deontologische kader kan niet meer een zaak zijn van artsen of apothekers onder elkaar. Het moet een deontologisch kader zijn, met een breed maatschappelijke inbreng, dat geldt voor alle gezondheidsberoepen.

De regering voorziet immers een aanpassing van de wetgeving op de gezondheidszorgberoepen, meer bepaald de gecoördineerde wet van 10 mei 2015, betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen. Hierbij is het logisch dat de piramidale opdeling van de gezondheidsberoepen (artsen aan de top) zou

⁹ http://www.standaard.be/cnt/dmf20150125_0149369.

¹⁰ <http://www.marccosyns.eu/documenten/Verkiezingen.pdf>.

Après l'adoption susmentionnée au Sénat en 2007, plus aucun débat parlementaire digne de ce nom n'a eu lieu, quoique les parlementaires du groupe sp.a aient pris leurs responsabilités sous la législature précédente en déposant une proposition de loi.

Alors que le projet de loi de 2007 prévoyait encore d'adapter en profondeur les structures de l'Ordre des médecins et de l'Ordre des pharmaciens, ainsi que les procédures qu'ils appliquent, et de créer la possibilité d'instituer des Ordres supplémentaires pour d'autres professions des soins de santé, nous proposons maintenant, huit années plus tard, de supprimer les ordres existants. Nous avons en effet constaté que le législateur n'était toujours pas parvenu, après plusieurs dizaines d'années, à faire en sorte que les Ordres répondent aux besoins actuels de la société. Selon le professeur de droit médical Herman Nys, il est aujourd'hui beaucoup trop tard pour réformer l'Ordre.⁹

Par ailleurs, nous constatons également qu'il apparaît, lors des élections, que les Ordres dans leur forme actuelle sont de moins en moins représentatifs et qu'ils ne sont pas vraiment soutenus par leurs groupes professionnels respectifs.

Est également significative à cet égard la récente élection, dans un Conseil provincial, d'un médecin renommé qui, lors de sa présentation à ses collègues, écrivit: “j'entends collaborer positivement à la nécessaire réforme de l'Ordre des médecins ou à son éventuel remplacement par un droit disciplinaire pour toutes les professions de la santé sous la coupole d'un Conseil supérieur de déontologie” (traduction).¹⁰

À une époque où les soins médicaux et pharmaceutiques se complexifient de plus en plus, où les soins de santé sont de plus en plus commercialisés et où la mobilité augmente, un “cadre déontologique” continue certainement à répondre à un besoin social réel. Cela vaut tant pour la réglementation que pour l'imposition de son respect. Ce cadre déontologique ne peut plus être géré par les médecins et les pharmaciens entre eux. Ce doit être un cadre déontologique couvrant l'ensemble de la société et pouvant associer, en principe, tous les métiers du secteur des soins de santé.

Le gouvernement prévoit en effet une modification de la législation sur les professions de soins de santé, à savoir la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé. Il est à cet égard logique que la classification pyramidale des professions de la santé (avec les médecins au sommet)

⁹ http://www.standaard.be/cnt/dmf20150125_0149369.

¹⁰ <http://www.marccosyns.eu/documenten/Verkiezingen.pdf>.

omgevormd worden tot een (meer) horizontale opdeling met grotere autonomie en meer verantwoordelijkheid, op basis van gelijkwaardigheid, binnen groeiende multidisciplinaire netwerken op basis van evenwaardigheid. Dit veronderstelt naast specifieke regels vooral een gemeenschappelijke deontologische koepel, die ook de onderlinge verhoudingen van de verschillende gezondheidsberoepen regelt.

Waar er vroeger nog gepleit werd voor de oprichting van een Hoge Raad voor Ethiek en Deontologie, kunnen we ons vandaag beperken tot een Hoge Raad voor Deontologie. De grote ethische kwesties (begin en einde van het leven, patiëntenrechten) zijn tijdens de vorige decennia het voorwerp geweest van brede maatschappelijke debatten en zijn uitgemond in regelgeving die niet meer tot de bevoegdheid van de Orde behoort. In het brede maatschappelijke debat inzake abortus en euthanasie bleek de Orde eerder een hinderpaal om de wetgeving aan te passen aan de maatschappelijke evolutie.¹¹

Minister De Block wil tijdens deze legislatuur naast een aanpassing van de gecoördineerde wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen ook een aanpassing van koninklijk besluit nr. 79 (werking Orde van artsen).¹² Ze wees daarbij op de onderlinge samenhang. Op vraag van de minister schreef de Orde onlangs een conceptnota over hoe ze haar eigen hervorming ziet.¹³ In deze nota erkent de Orde dat “de huidige reguleringsmodaliteiten betreffende de uitoefening niet langer aangepast zijn aan de vereisten van een beroep dat sedert een halve eeuw aanzienlijk is geëvolueerd”. In dit kader wil de Orde zich “moderniseren”.

Vooreerst valt op te merken dat de Orde al van 1998 spreekt van zich te hervormen, maar dat dit telkens gebeurde onder druk van een verontwaardigde publieke opinie en van wetgevende initiatieven die haar dreigden af te schaffen. De Orde trapt een open deur in met de vaststelling dat het beroep sedert een halve eeuw aanzienlijk is geëvolueerd, maar vergeet blijkbaar welke negatieve rol ze heeft gespeeld bij de democratisering van de gezondheidszorg, de bescherming van patiënten, de grote ethische kwesties. De evolutie is er gekomen ondanks de Orde.

Zonder dat we in detail op deze nota ingaan, toch enkele elementen:

¹¹ Zie ook standpunt Professor Herman Nys, http://www.standaard.be/cnt/dmf20150125_01493699.

¹² <https://www.dekamer.be/doc/CCRA/pdf/54/ac083.pdf>.

¹³ <http://ordomedic.be/nl/adviezen/advies/hervorming-van-de-orde-der-geneesheren-conceptnota>.

soit transformée en une classification (plus) horizontale avec plus d'autonomie et de responsabilité, sur base d'égalité, au sein de réseaux multidisciplinaires en expansion, sur une base d'équivalence. Outre des règles spécifiques, cela suppose surtout une structure faitière déontologique commune qui règle les relations entre les différentes professions de la santé.

Alors que d'aucuns ont jadis plaidé pour la création d'un Conseil supérieur d'éthique et de déontologie, nous pouvons aujourd'hui nous contenter d'un Conseil supérieur de déontologie. Les grandes questions éthiques (début et fin de vie, droits des patients) ont, au cours des précédentes décennies, fait l'objet de larges débats sociétaux et ont débouché sur une réglementation qui ne relève plus de la compétence de l'Ordre. Dans le grand débat sociétal sur l'avortement et l'euthanasie, l'Ordre s'est plutôt avéré être un obstacle à l'adaptation de la législation à l'évolution de la société.¹¹

La ministre M. De Block entend, au cours de la présente législature, apporter des modifications à la loi coordonnée relative à l'exercice des professions des soins de santé et à l'arrêté royal n° 79 (fonctionnement de l'Ordre des médecins).¹² À cet égard, elle a souligné la corrélation ente ces deux arrêtés. À la demande de la ministre, l'Ordre a récemment rédigé une note d'orientation sur la façon dont il voyait sa propre réforme.¹³ Dans cette note, l'Ordre reconnaît que “les modalités actuelles de régulation de l'exercice de l'art de guérir ne sont plus adaptées aux exigences d'une profession qui a considérablement évolué depuis un demi-siècle”. Dans ce cadre, l'Ordre veut se “moderniser”.

On notera tout d'abord que l'Ordre parle de se réformer depuis 1978 déjà, mais que chaque fois qu'il l'a fait, c'est sous la pression d'une opinion publique indignée et d'initiatives législatives qui menaçaient de le supprimer. L'Ordre enfonce une porte ouverte en constatant que la profession a sensiblement évolué depuis un demi-siècle, mais il oublie apparemment le rôle négatif qu'il a joué dans la démocratisation des soins de santé, la protection des patients, les grandes questions éthiques. L'évolution a eu lieu malgré l'Ordre.

Sans analyser en détail cette note, relevons quand même quelques éléments:

¹¹ Cf. aussi le point de vue du professeur Herman Nys, http://www.standaard.be/cnt/dmf20150125_01493699.

¹² <https://www.dekamer.be/doc/CCRA/pdf/54/ac083.pdf>.

¹³ <http://ordomedic.be/fr/avis/conseil/rforme-de-l-ordre-des-mdecins-note-d-orientation>.

— Fundamenteel breekt de Orde in haar nota niet met “de eer en de waardigheid van het beroep”. De nota spreekt nog altijd van “gedrag van artsen” en “hoge morele waarde”. Tuchtmaatregelen kunnen ook betrekking hebben op privéleven. Binnen de Orde blijven trouwens sterke stemmen klinken om de “eer en waardigheid” als leidraad te nemen.¹⁴

— Het blijft een artsen-gerichte deontologie. De patiëntgerichtheid beperkt zich “tot overleg met patiëntenorganisaties”. In het tuchtrecht is de patiënt echter niet terug te vinden. (horen van de klager, mededeling gemotiveerde uitspraak, mogelijkheid tot beroep).

— Medische deontologie blijft een monopolie van en voor artsen, hoogstens is er “overleg met de verschillende actoren binnen de gezondheidszorg”.

— De Orde legt nadruk op haar volkomen “onafhankelijkheid”, gegarandeerd door de inkomsten van de verplichte lidgelden. “Onafhankelijkheid” lijkt binnen de hele context van deze conceptnota de oude corporatistische invulling te krijgen. Hier tegenover staat een open, maatschappelijk georiënteerde medische deontologie die het algemeen belang dient en dus ook een financiering moet krijgen uit openbare middelen.

— De nota belijdt de onafhankelijkheid ten aanzien van politieke en syndicale organisaties, maar we hebben het raden naar hoe dit structureel wordt gegarandeerd.

Deze nota getuigt niet van een breuk met het verleden. En dat is nodig voor een maatschappelijk aanvaarde en vernieuwende deontologie van de medische beroepen.

Wij willen benadrukken dat dit nieuwe wetsvoorstel niet gericht is tegen de artsen of apothekers of tegen individuele leden van de Orde. De medische en farmaceutische beroepen hebben, zoals alle gezondheidszorgberoepen, baat bij een medische deontologie met een zo breed mogelijk maatschappelijk draagvlak, die beantwoordt aan de multidisciplinaire (r)evolutie van de gezondheidszorg en die maar één leidraad heeft: “het bewaken van de kwaliteit van de uitoefening van de geneeskunde”¹⁵. Hiervoor is het noodzakelijk de “oude vormen en gedachten” achter te laten.

¹⁴ Hippocrates nr 67 – maart 2015 – Orde van artsen. Provinciale Raad Oost-Vlaanderen, pg 8.

¹⁵ Herman Nys, “Over de hervorming van de Orde” in De Huisarts, 24 maart 2011.

— Fondamentelement, l’Ordre ne rompt pas, dans sa note, avec “l’honneur et la dignité de la profession”. La note évoque toujours le comportement des médecins et “l’importante valeur morale”. Les mesures disciplinaires peuvent également avoir trait à la vie privée. Au sein de l’Ordre, de fortes voix continuent à se faire entendre afin de prendre comme fil conducteur “l’honneur et la dignité”.¹⁴

— Cela demeure une déontologie axée sur les médecins. Son orientation vers le patient se limite à “une concertation avec les organisations de patients”. Le droit disciplinaire fait toutefois l’impasse sur le patient (audition du plaignant, communication d’une décision motivée, possibilité de recours).

— La déontologie médicale demeure un monopole des médecins pour les médecins, il y a tout au plus une “concertation régulière avec les différents acteurs du secteur des soins de santé”.

— L’Ordre met l’accent sur sa complète “indépendance”, garantie par le produit des cotisations obligatoires. Dans son ensemble, cette note d’orientation semble conférer au mot “indépendance” la vieille connotation corporatiste. Aux antipodes se trouve une déontologie médicale ouverte, tournée vers la société et qui sert l’intérêt général et qui doit donc bénéficier aussi d’un financement public.

— La note prêche l’indépendance vis-à-vis des organisations politiques et syndicales, mais elle est muette sur la façon dont cela est structurellement garanti.

Cette note ne représente pas une rupture avec le passé, qui est pourtant nécessaire dans l’optique d’une déontologie des professions médicales innovante et acceptée par la société.

Nous entendons souligner que la présente proposition de loi n’est pas tournée contre les médecins ou les pharmaciens ou contre des membres individuels de l’Ordre. Les professions médicales et pharmaceutiques ont, comme toutes les professions de la santé, intérêt à ce que la déontologie médicale dispose de l’assise sociétale la plus large possible, qui répond à l’évolution (la révolution) des soins de santé et dont le fil conducteur unique est le suivant: “la préservation de la qualité de l’exercice de la médecine”¹⁵. Pour ce faire, il est nécessaire d’abandonner les anciennes coutumes et idées.

¹⁴ Hippocrates n° 67 – mars 2015 – Orde van artsen. Provinciale Raad Oost-Vlaanderen, p. 8.

¹⁵ Herman Nys, ‘Over de hervorming van de Orde’ in De Huisarts, 24 mars 2011.

Zoals ook in het buitenland, met name in Nederland, Finland en het Verenigd Koninkrijk is aangetoond,

is een deontologisch kader zonder Orde per gezondheidszorgberoep perfect mogelijk.

Dit wetsvoorstel voorziet dan ook op globale wijze in het instellen van een regeling inzake deontologie voor de verschillende gezondheidszorgberoepen. De vaststelling van deontologische regels zal dan ook op een meer geïntegreerde wijze geschieden. Deze globale, geïntegreerde benadering wordt geconcretiseerd door enerzijds het oprichten van een Hoge Raad voor de deontologie van de gezondheidsberoepen, hierna "Hoge Raad" genoemd, waarin alle beroepscategorieën vertegenwoordigd zijn en die de basisregels van deontologie zal vaststellen die van toepassing zijn op alle gezondheidsberoepen. In deze Hoge Raad zullen alle gezondheidszorgberoepen vertegenwoordigd zijn. Verder zal de Hoge Raad bestaan uit zes specialisten in deontologische problemen en vier specialisten in patiëntenrechten.

Gelet op de afschaffing van de Orden, zullen de Hoge Raad, het Toezichtcollege van eerste aanleg en het Beroepscollege dan ook een ruimere bevoegdheid hebben dan bepaald in het wetsontwerp van 2007 (zie hoger).

De Hoge Raad zal zowel de grondbeginselen van deontologie kunnen vaststellen die van toepassing zullen zijn op het geheel van de beroepsbeoefenaars of meerdere categorieën ervan, als de specifieke deontologische regels die van toepassing zullen zijn op de verschillende beroepsgroepen. Bij de vaststelling van specifieke regels zal de Hoge Raad, *ad hoc*, niet zijn samengesteld uit de vertegenwoordigers van de overige beroepscategorieën.

Ten aanzien van de verschillende beroepscategorieën zal een Toezichtcollege van eerste aanleg en een Beroepscollege belast worden met de handhaving van de deontologische regels.

De voornaamste krachtlijnen van de hervorming zijn overigens de volgende:

1. De wettelijke grondslag van de deontologische regels

Deze zal niet langer bestaan in "de naleving van de eer en de waardigheid van het beroep", die ook betrekking kan hebben op de privésfeer. De deontologie en

Comme il l'a également été démontré à l'étranger, notamment aux Pays-Bas, en Finlande et au

Royaume-Uni, un cadre déontologique est parfaitement possible en l'absence d'Ordre par profession des soins de santé.

La présente proposition de loi s'attache à élaborer de façon globale une réglementation en matière de déontologie pour les différentes professions des soins de santé. La fixation des règles déontologiques se fera donc de façon plus intégrée. Cette approche globale intégrée sera réalisée notamment par la création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé, dénommé ci-après "Conseil supérieur", au sein duquel seront représentées toutes les catégories professionnelles et qui fixera les règles déontologiques de base applicables à toutes les professions des soins de santé. Toutes les professions des soins de santé seront représentées au sein de ce Conseil supérieur. Par ailleurs, le Conseil supérieur comptera en son sein six spécialistes de la déontologie et quatre spécialistes en droits des patients.

Eu égard à la suppression des Ordres, le Conseil supérieur, le Collège de surveillance de première instance et le Collège d'appel auront une compétence plus large que celle que prévoit le projet de loi de 2007 (voir ci-dessus).

Le Conseil supérieur pourra fixer tant les principes déontologiques fondamentaux applicables à l'ensemble des praticiens professionnels ou à plusieurs catégories d'entre eux que les règles déontologiques spécifiques applicables aux différents groupes professionnels. Lors de la fixation de règles spécifiques, le Conseil supérieur *ad hoc* ne sera pas composé des représentants des autres catégories professionnelles.

Un Collège de surveillance de première instance et un Collège d'appel seront chargés de faire respecter les règles déontologiques vis-à-vis des différentes catégories professionnelles.

Les principales lignes de force de la réforme sont d'ailleurs les suivantes:

1. Le fondement légal des règles déontologiques

Le fondement légal ne sera plus "le respect de l'honneur et de la dignité de la profession", qui peut aussi avoir trait à la vie privée. La déontologie et la

de bevoegdheid van de Hoge Raad en de organen van de Orden mogen uitsluitend betrekking hebben op de beroepsuitoefening.

De basisregels van deontologie die op alle gezondheidszorgberoepen van toepassing zullen zijn, worden vastgesteld door de Hoge Raad.

2. De democratisering van de diverse organen die bevoegd zijn voor de deontologie

Er zetelen in de Hoge Raad ook andere personen dan beroepsbeoefenaars, zoals specialisten in ethische problemen en deskundigen op het vlak van patiëntenrechten. Het is duidelijk dat het aspect “deontologie” de ganse maatschappij aanbelangt en niet alleen de beroepsbeoefenaars.

Er wordt bovendien bepaald dat alle vertegenwoordigers van de beroepscategorieën rechtstreeks verkozen worden door de beroepsbeoefenaars.

Er worden ten slotte zeer duidelijk “onverenigbaarheden” ingesteld, zowel tussen de “regelgevende organen” en de “rechtsprekende organen” enerzijds als tussen het lidmaatschap van de Hoge Raad en het uitoefenen van een verantwoordelijke functie van de organen van een beroepsvereniging anderzijds. Deze onverenigbaarheden zijn respectievelijk gesteund op de principes van enerzijds een volledige scheiding tussen de normatieve functie van de Hoge Raad en de rechtsprekende functie van het Toezichtcollege van eerste aanleg en het Beroepscollege en anderzijds het feit dat syndicale belangenverdediging, hoe eerbaar dit ook kan zijn, niet verenigbaar is met de uitoefening van bevoegdheden inzake deontologie, zoals bepaald in dit wetsvoorstel.

3. Er wordt een meer uniforme rechtspraak beoogd

In plaats van de huidige provinciale raden van de Orde van artsen en van de van de Orde van apothekers zal slechts een orgaan, met name, het Toezichtcollege van eerste aanleg worden opgericht. Op deze wijze worden te aanzienlijke verschillen in de rechtspraak vermeden.

Er wordt een enkel Toezichtcollege van eerste aanleg opgericht en een enkel Beroepscollege die beiden bevoegd zijn voor het geheel van de beroepscategorieën. Deze zullen voor de uitoefening van hun bevoegdheid tegenover de beoefenaars van de verschillende beroepscategorieën identiek dezelfde samenstelling hebben, uitgezonderd wat betreft de vertegenwoordigers van de betrokken categorie. Dit is de beste garantie voor een uniforme rechtspraak.

compétence du Conseil supérieur et des organes des Ordres doivent être limitées à l'exercice de la profession.

Les règles déontologiques de base qui s'appliqueront à toutes les professions des soins de santé seront fixées par le Conseil supérieur.

2. La démocratisation des divers organes compétents en matière de déontologie

Outre des praticiens professionnels, d'autres personnes siégeront également au Conseil supérieur, notamment des spécialistes des questions éthiques et des experts en droits des patients. Il va de soi que l'aspect “déontologie” concerne l'ensemble de la société et pas seulement les praticiens professionnels.

Il est en outre prévu que tous les représentants des catégories professionnelles seront élus directement par les praticiens professionnels.

Enfin, de strictes “incompatibilités” sont définies, tant entre les “organes réglementaires” et les “organes juridictionnels”, d'une part, qu'entre l'exercice d'un mandat au sein du Conseil supérieur ou des organes des Ordres et l'exercice d'une fonction à responsabilités au sein des organes d'une association professionnelle, d'autre part. Ces incompatibilités reposent respectivement, d'une part, sur le principe de la séparation totale entre la fonction normative du Conseil supérieur et des Conseils nationaux des Ordres et la fonction juridictionnelle du Collège de surveillance de première instance et du Collège d'appel et, d'autre part, sur le fait que la défense des intérêts syndicaux, si honorable soit-elle, n'est pas compatible avec l'exercice de compétences en matière de déontologie visées dans la présente proposition de loi.

3. Le souci d'une jurisprudence plus uniforme

Les actuels conseils provinciaux de l'Ordre des médecins et de l'Ordre des pharmaciens seront remplacés par un organe unique, à savoir le Collège de surveillance de première instance. De cette façon, on évitera des différences trop marquées au niveau de la jurisprudence.

Il est créé un seul Collège de surveillance de première instance et un seul Collège d'appel, qui sont tous deux compétents pour l'ensemble des catégories professionnelles. Pour l'exercice de leur compétence vis-à-vis des praticiens des différentes catégories professionnelles, ces deux organes auront une composition identique, sauf en ce qui concerne les représentants de la catégorie concernée. C'est la meilleure garantie d'avoir une jurisprudence uniforme.

4. Er komt een transparantie ten aanzien van de rechtsprekende activiteiten van het Toezichtcollege en van de het Beroepscollege

In het geval een klacht wordt ingediend tegen een beoefenaar, verkrijgt de klager een aantal rechten. In het kader van het onderzoek door het Toezichtcollege zal hij kunnen worden gehoord en hij zal ook kennis krijgen van de tuchtrechtelijke beslissing. Zonder daadwerkelijk partij te zijn in de geschillenprocedures, zal hij zijn opmerkingen kunnen laten gelden tegenover elke instantie die bevoegd is om beroep in te stellen tegen de tuchtrechtelijke beslissingen, onder meer de voorzitter van de Hoge Raad

Met het oog op het vervolledigen van de beoogde transparantie, worden ook via jaarverslagen de diverse rechtsprekende beslissingen bij uittreksel aan het publiek kenbaar gemaakt.

5. De rechten van de beklagde en de veroordeelde worden uitgebreid en verrijkt

De beklagde zal zich kunnen laten bijstaan door maximum twee personen van zijn keuze, ook al is die geen advocaat. Er wordt ook voorzien in de mogelijkheid om de uitspraak op te schorten of een sanctie op te leggen met uitstel.

Na een veroordeling wordt voorzien in mogelijkheden tot uitwissing van een sanctie en ook tot rehabilitatie na een schraping.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

TITEL II

Hoge Raad voor Deontologie van de Gezondheidszorgberoepen

Artikel 2

Dit artikel voorziet in de oprichting van een Hoge Raad voor deontologie van gezondheidszorgberoepen, hierna "Hoge Raad" genoemd.

4. Transparence des activités juridictionnelles du Collège de surveillance de première instance et du Collège d'appel

Au cas où une plainte est introduite à l'encontre d'un praticien, le plaignant se voit conférer un certain nombre de droits. Dans le cadre de l'enquête du Conseil d'instance, il pourra être entendu et la décision disciplinaire lui sera notifiée. Sans être vraiment partie aux procédures contentieuses, il pourra transmettre ses remarques à toute instance compétente pour interjeter appel des décisions disciplinaires, notamment au magistrat du Conseil supérieur.

Dans le souci de promouvoir la transparence, les diverses décisions juridictionnelles seront également publiées par extrait dans des rapports annuels.

5. Les droits du prévenu et du condamné sont élargis et affinés

Le prévenu pourra se faire assister par au maximum deux personnes de son choix, même s'il ne s'agit pas d'un avocat. La possibilité de suspendre le prononcé ou d'infliger une sanction avec sursis est également prévue.

Des possibilités d'effacement d'une sanction et de réhabilitation après une radiation sont prévues après une condamnation,

COMMENTAIRE DES ARTICLES

TITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article n'appelle aucun commentaire.

TITRE II

Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé

Article 2

Cet article prévoit la création d'un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé, dénommé ci-après "Conseil supérieur".

De Hoge Raad geniet de rechtspersoonlijkheid van publiek recht.

Artikel 3

Dit artikel omschrijft de bevoegdheden van de Hoge Raad.

Deze bestaan uit het vaststellen van enerzijds de grondbeginselen van deontologie die gemeenschappelijk zijn voor het geheel van de beroepsbeoefenaars of meerdere categorieën ervan en anderzijds de regels van deontologie die van toepassing zullen zijn op de verschillende beroepscategorieën.

De Hoge Raad zal bovendien adviezen verlenen over hoger vermelde regels van deontologie op verzoek van een orgaan zoals bedoeld in deze wet, een minister van één der regeringen, of de voorzitter van één van de Parlementen, van zowel de federale overheid als de gemeenschappen of de gewesten.

De grondbeginselen en regels van deontologie hebben slechts bindende kracht nadat deze bekrachtigd zijn door de Koning.

Deze grondbeginselen en regels zijn van rechtswege bekrachtigd indien de Koning de bekrachtiging ervan niet geheel of gedeeltelijk geweigerd heeft binnen zes maanden nadat deze werden medegedeeld aan de minister.

De deontologische code, die bestaat uit de grondbeginselen en regels van deontologie, wordt gedefinieerd als een geheel van regels die ertoe strekken in eerste instantie bij te dragen tot een kwalitatief hoogstaande en universeel toegankelijke gezondheidszorg in het belang van de patiënt en tot een verantwoorde aanwending van de maatschappelijk noodzakelijke middelen voor de gezondheidszorg.

Het artikel omschrijft ten slotte, op niet-limitatieve wijze, de thema's die door de deontologische regels worden aangeraakt.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt de samenstelling van de Hoge Raad, zoals hierboven reeds omschreven.

Eenzijds worden alle beroepscategorieën bedoeld in de gecoördineerde wet betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen in de Hoge Raad vertegenwoordigd.

Le Conseil supérieur jouit de la personnalité juridique de droit public.

Article 3

Cet article décrit les compétences du Conseil supérieur.

Celles-ci consistent en l'établissement, d'une part, des principes déontologiques de base qui sont communs à l'ensemble des professionnels de la santé ou à plusieurs catégories d'entre eux et, d'autre part, des règles de déontologie qui s'appliqueront aux différentes catégories professionnelles.

Le Conseil supérieur rendra en outre des avis sur les règles de déontologie susmentionnées, à la demande d'un organe tel que visé dans la présente loi, d'un ministre d'un des gouvernements, ou du président d'un des parlements du pouvoir tant fédéral que communautaire ou régional.

Les principes déontologiques de base et les règles de déontologie n'ont de force contraignante qu'après avoir été ratifiés par le Roi.

Les principes de base et les règles en question sont ratifiés de plein droit si le Roi n'en a pas refusé la ratification en tout ou en partie dans les six mois qui suivent leur communication au ministre.

Le code déontologique, qui rassemble les principes déontologiques fondamentaux et les règles déontologiques, se définit comme un ensemble de règles visant en premier lieu à contribuer à des soins de santé de haute qualité et accessibles à tous, dans l'intérêt du patient, et à une utilisation judicieuse des moyens socialement nécessaires pour les soins de santé.

L'article définit enfin, de manière non limitative, les thèmes abordés par les règles déontologiques.

Article 4

Cet article fixe la composition du Conseil supérieur décrit ci-avant.

Toutes les catégories professionnelles visées par la loi coordonnée relative à l'exercice des professions des soins de santé sont représentées au Conseil supérieur.

Teneinde het aantal vertegenwoordigers te bepalen werd rekening gehouden met twee criteria, namelijk het aantal beoefenaars en de graad van autonomie waarmee het beroep door het merendeel van de beoefenaars wordt uitgeoefend. Het spreekt vanzelf dat, naarmate deze graad van zelfstandigheid toeneemt, de deontologie een meer uitgesproken plaats inneemt in de uitoefening van het beroep.

Dit alles past in een doel tot samenwerking tussen de diverse categorieën van beroepsbeoefenaars waarbij het principe van de hiërarchie verlaten wordt; hierbij kan worden verwezen naar de maatschappelijke tendens die erin bestaat om ook in de wetgeving op de gezondheidsberoepen, met name de gecoördineerde wet betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen, het principe van de hiërarchie te schrappen.

De groep paramedici, die uit een reeks disparate subgroepen bestaat, wordt als een afzonderlijke categorie beschouwd.

De Hoge Raad wordt voorgezeten door een tweetalige voorzitter, benoemd onder de leden van de Raad van State, het Hof van Cassatie of het Grondwettelijk Hof.

In de Hoge Raad zetelen overigens ook specialisten in de deontologische problemen, voorgedragen door de Belgische universiteiten, evenals leden met een deskundigheid inzake patiëntenrechten in de hoedanigheid van beoefenaar van een ombudsfunctie als bedoeld in de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. Dit betreft zowel de federale ombudspersonen, als ombudspersoon in de ziekenhuizen, zoals die worden omschreven in hoger vermeldde wet. Voor deze beide categorieën leden zijn maximum twee derden van hetzelfde geslacht.

De voorzitters van de afdelingen van het Toezichtscollege van eerste aanleg en van het Beroepscollege bedoeld in Titel III, wonen de vergadering van de Hoge Raad bij met raadgevende stem. De expertise en de ervarigheid van de voorzitters is onontbeerlijk voor de praktijktoets van de deontologische regelen.

De Hoge Raad telt, per categorie, een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden die respectievelijk de Nederlandstalige en Franstalige afdeling vormen.

Het artikel bepaalt in welk geval een afdeling afzonderlijk kan vergaderen en de bevoegdheden van de Hoge Raad kan uitoefenen. Dit is alleen het geval bij de uitoefening van de adviesbevoegdheid over

Afin de déterminer le nombre de représentants, il est tenu compte de deux critères, à savoir le nombre de professionnels de la santé et le degré d'autonomie avec lequel la profession est exercée par la majorité des professionnels de la santé. Il va de soi que plus le degré d'indépendance augmente, et plus la déontologie revêt une place importante dans l'exercice de la profession.

Ce qui précède s'inscrit dans le cadre d'un objectif de coopération entre les diverses catégories de professionnels de la santé, le principe de la hiérarchie étant abandonné; on peut renvoyer à cet égard à la tendance sociale consistant à supprimer le principe de la hiérarchie dans la législation relative à l'exercice des professions de soins de santé également, à savoir la loi coordonnée relative à l'exercice des professions de soins de santé.

Le groupe des praticiens d'une profession paramédicale réunit plusieurs sous-groupes disparates et est assimilé à une catégorie distincte.

Le Conseil supérieur est présidé par un président bilingue, nommé parmi les membres du Conseil d'État, de la Cour de cassation ou de la Cour constitutionnelle.

Au sein du Conseil supérieur siègent d'ailleurs aussi des spécialistes en déontologie présentés par les universités belges, ainsi que des membres possédant une expertise en droits des patients en qualité de titulaires d'une fonction de médiation visée par la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. Il s'agit aussi bien des médiateurs fédéraux que des médiateurs des hôpitaux, tels que visés par la loi susmentionnée. Dans ces deux catégories de membres, un maximum de deux tiers sont du même sexe.

Les présidents des sections du Collège de surveillance de première instance et du Collège d'appel visés au Titre III assistent à la réunion du Conseil supérieur avec voix consultative. L'expertise et l'expérience des présidents est indispensable pour tester les règles déontologiques dans la pratique.

Le Conseil supérieur compte, par catégorie, un nombre identique de membres francophones et de membres néerlandophones, qui constituent respectivement la section francophone et la section néerlandophone.

L'article précise dans quel cas une section peut se réunir séparément et exercer les compétences du Conseil supérieur. Mais cela ne vaut que pour l'exercice de la compétence d'avis sur les principes

de grondbeginselen of regels van deontologie, in het geval het verzoek tot advies afkomstig is van een minister van één van de gemeenschappen of gewesten of van de voorzitter van het Parlement van één van de gemeenschappen of gewesten, en dit binnen het kader van de uitoefening van hun bevoegdheden. Indien twee derden van de leden van de andere afdeling zich verzetten tegen het advies van een afdeling, wordt de aangelegenheid besproken door de Hoge Raad die in voltallige zitting beslist.

Het artikel omvat nog een aantal onverenigbaarheden met het lidmaatschap van de Hoge Raad; dit betreft met name het uitoefenen van een leidinggevende functie of het zetelen in een orgaan van een vereniging tot verdediging van de belangen van beroepsbeoefenaars. De motivering hiervan bestaat in het feit dat de verdediging van beroepsbelangen niet kan samenvallen met de afstand die noodzakelijk is voor het vervullen van een functie in een orgaan met bevoegdheden inzake deontologie, als bedoeld in deze wet.

Beroepsmatige banden met verzekeringsondernemingen of het lidmaatschap van bestuurs organen of de directie van een verzorgingsinstelling, met inbegrip van de instellingen voor geestelijke gezondheidszorg en de instellingen voor bejaarden en gehandicapten, zijn, om redenen van mogelijke belangentegenstelling, evenmin toegelaten. Voor de toepassing van deze bepaling wordt de medische raad van een ziekenhuis ook als bestuursorgaan beschouwd, gelet op diens verregaande bevoegdheden inzake het beheer van een ziekenhuis.

Hetzelfde geldt voor het lidmaatschap van een Provinciale Geneeskundige Commissie of de hiermee verbonden of van Commissie van Beroep.

De leden mogen slechts gedurende maximaal twee opeenvolgende termijnen van zes jaar in de Hoge Raad zetelen.

Andere elementen betreffen het vereiste quorum, de benoeming van een griffier en de samenstelling van het Bureau.

Artikel 5

Dit artikel bepaalt met welke meerderheid de beslissingen door de Hoge Raad worden genomen.

déontologiques fondamentaux ou sur les règles déontologiques, lorsque la demande d'avis émane d'un ministre d'une des Communautés ou Régions ou du président du Parlement d'une des Communautés ou Régions, et ce dans le cadre de l'exercice de leurs compétences. Lorsque deux tiers des membres de l'autre section s'opposent à l'avis d'une section, l'affaire est examinée par le Conseil supérieur, qui statuera en réunion plénière.

L'article énonce également plusieurs incompatibilités avec la qualité de membre du Conseil supérieur, comme l'exercice d'une fonction dirigeante ou le fait de siéger au sein d'un organe d'une association de défense des intérêts de praticiens professionnels. En effet, la défense d'intérêts professionnels empêche d'avoir le recul nécessaire pour remplir une fonction dans un organe ayant des compétences en matière de déontologie, tel qu'il est visé par la présente loi.

Il n'est pas permis non plus d'entretenir des liens professionnels avec des entreprises d'assurances, ni d'être membre d'organes de gestion ou de la direction d'un établissement de soins, y compris les établissements de soins de santé mentale et les établissements pour personnes âgées et handicapées, eu égard aux risques de conflits d'intérêts qui en découlent. Pour l'application de cette disposition, le conseil médical d'un hôpital est également considéré comme un organe de gestion, compte tenu de ses pouvoirs importants en matière de gestion d'un hôpital.

Il en va de même pour la qualité de membre d'une Commission médicale provinciale ou de la Commission d'appel qui y est liée.

Les membres ne peuvent siéger au Conseil supérieur que durant deux périodes consécutives de six ans au maximum.

D'autres dispositions concernent le quorum requis, la nomination d'un greffier et la composition du Bureau.

Article 5

Cet article précise la majorité à laquelle le Conseil supérieur prend ses décisions.

Artikel 6

Dit artikel bepaalt dat de Hoge Raad zijn huishoudelijk reglement vaststelt. Dat wordt bekrachtigd door de Koning.

Artikel 7

Dit artikel bepaalt de wijze van financiering van de werkingskosten van de Hoge Raad door een jaarlijkse dotatie die wordt ingeschreven in de begroting van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu.

TITEL III

Het Toezichtcollege van eerste aanleg en het Beroepscollege

HOOFDSTUK 1

Het Toezichtcollege van eerste aanleg

Artikel 8

§ 1. Naast de Hoge Raad wordt een Toezichtcollege van eerste aanleg opgericht, hierna "Toezichtcollege" genoemd, dat bestaat uit een Franstalige en een Nederlandstalige kamer en dat bevoegd is voor het opleggen van de in het wetsvoorstel bedoelde tuchtrechtelijke maatregelen in het geval één of meerdere basisbeginselen of regels van deontologie door een beroepsbeoefenaar niet worden nageleefd.

Er wordt ook voorzien, dat het Toezichtcollege de nodige initiatieven kan nemen met het oog op een verzoening van de beroepsbeoefenaar en de klager, en dit op initiatief van tenminste één van beiden. Dit kan bestaan in een oproep tot verzoening door de Voorzitter en/of één of meerdere leden van het orgaan.

§ 2. Dit artikel bepaalt de minimale samenstelling van het Toezichtcollege, zoals deze op een meer concrete wijze zal kunnen worden ingevuld door specifieke wetgevingen.

Deze zal bestaan uit een meerderheid rechtstreeks verkozen beoefenaars van de betrokken categorie of categorieën beoefenaars, evenals twee juristen met ervaring en deskundigheid in het gezondheidsrecht. De voorzitter zal een zetelend magistraat zijn.

Article 6

Cet article dispose que le Conseil supérieur établit son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du Roi.

Article 7

Cet article détermine le mode de financement des frais de fonctionnement du Conseil supérieur: une dotation annuelle est inscrite au budget du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

TITRE III

Le Collège de surveillance de première instance et le Collège d'appel

CHAPITRE 1^{ER}

Le Collège de surveillance de première instance

Article 8

§ 1^{er}. Il est créé auprès du Conseil supérieur, un Collège de surveillance de première instance, ci-après dénommé "Collège de surveillance" qui se compose d'une chambre francophone et d'une chambre néerlandophone et qui est compétent pour infliger les mesures disciplinaires prévues par la proposition de loi en cas de non-respect de l'un ou de plusieurs des principes déontologiques fondamentaux ou d'une ou plusieurs règles déontologiques par un praticien professionnel.

Il est également prévu que le collège de surveillance peut prendre les initiatives nécessaires en vue d'organiser une conciliation entre le praticien professionnel et le plaignant, et ce, à l'initiative d'au moins l'une des deux parties. Il peut notamment s'agir d'un appel à la conciliation lancé par le Président et/ou par un ou plusieurs membres de l'organe.

§ 2. Cet article fixe la composition minimale du Collège de surveillance, telle qu'elle pourra être mise en œuvre plus concrètement par des législations spécifiques.

Celui-ci se composera d'une majorité de praticiens de la catégorie concernée ou des catégories concernées de praticiens, élus directement, ainsi que de deux juristes possédant une expérience et une expertise en droit de la santé. Le président sera un magistrat du siège.

Er wordt nog gespecificeerd dat de onverenigbaarheden, de regels inzake verkiezing en inzake lidmaatschap gedurende maximaal twee opeenvolgende mandaten die van toepassing zijn op de leden van de Hoge Raad ook gelden voor de leden van het Toezichtscollege.

Daarenboven geldt nog de onverenigbaarheid van het lidmaatschap van het bedoeld college met dat van de Hoge Raad en het Beroepscollege.

De mogelijkheid wordt voorzien om per procedure een Onderzoekscollege op te richten, overeenkomstig de modaliteiten vast te leggen bij koninklijk besluit, maar wel op voorwaarde dat de “onderzoekende” en “rechtsprekende” functie worden gescheiden.

De leden moeten tenminste gedurende drie jaar voorafgaand aan hun mandaat hun beroep uitgeoefend hebben.

De Koning kan voorzien in de vertegenwoordiging van de Duitstalige beoefenaars.

Wat betreft de werkzaamheden kunnen plaatsvervangende leden ingeschakeld worden indien dit nodig zou blijken. Elk lid van de Hoge Raad kan tevens uitgenodigd worden om de vergaderingen met raadgevende stem bij te wonen.

Er wordt nog gespecificeerd dat de onverenigbaarheden, de regels inzake verkiezing en inzake lidmaatschap gedurende maximaal twee opeenvolgende mandaten die van toepassing zijn op de leden van de Hoge Raad ook gelden voor de leden van het Toezichtscollege.

HOOFDSTUK 2

Het Beroepscollege

Artikel 9

§ 1. Tegen eindbeslissingen van het Toezichtscollege kan hoger beroep worden ingesteld door de betrokken beoefenaar.

Dit artikel preciseert welke andere personen nog hoger beroep kunnen instellen.

In het geval een eindbeslissing een gevolg is van een klacht, kan de klager zijn opmerkingen meedelen aan de verschillende personen die hoger beroep kunnen instellen, zoals hierboven vermeld.

Il est également précisé que les incompatibilités et les règles en matière d'élection et de qualité de membre durant deux mandats consécutifs au maximum, qui sont applicables aux membres du Conseil supérieur, le sont également aux membres du Collège de surveillance.

Il y a en outre incompatibilité entre la qualité de membre dudit Collège et la qualité de membre du Conseil supérieur, et du Collège d'appel.

La possibilité est prévue de créer un Collège d'instruction pour chaque procédure, conformément aux modalités à fixer par arrêté royal, mais à condition que la fonction “d'instruction” et que la fonction “juridictionnelle” soient scindées.

Les membres doivent avoir exercé leur profession durant au moins trois ans avant l'exercice de leur mandat.

Le Roi peut pourvoir à la représentation des praticiens germanophones.

En ce qui concerne les activités, il pourra être fait appel à des membres suppléants si cela devait s'avérer nécessaire. Chaque membre du Conseil national peut également être invité à assister aux réunions avec voix consultative.

Il est également prévu que les incompatibilités et les règles en matière d'élection et de qualité de membre durant deux mandats consécutifs au maximum, qui s'appliquent aux membres du Conseil supérieur, sont également applicables aux membres du Collège de surveillance.

CHAPITRE 2

Le Collège d'appel

Article 9

§ 1^{er}. Le praticien concerné peut interjeter appel des décisions finales du Collège de surveillance de première instance.

Cet article désigne les autres personnes qui peuvent aussi interjeter appel.

Lorsqu'une décision finale est la conséquence d'une plainte, le plaignant peut communiquer ses observations aux différentes personnes qui peuvent interjeter appel comme indiqué ci-dessus.

Dit artikel omvat daarenboven nog regels met betrekking tot de procedure voor het Beroepscollege.

Het Beroepscollege is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige kamer.

§ 2. De kamers van het Beroepscollege zijn elk samengesteld uit vijf rechtstreeks verkozen beoefenaars van elke categorie, evenals twee juristen met een ervaring en deskundigheid in gezondheidsrecht, evenals drie beroepsmagistraten, raadsheren in een hof van beroep of een arbeidshof.

Van de leden, vertegenwoordigers van de beroeps-categorie, zetelen slechts de vertegenwoordigers van de betrokken categorie, of categorieën beoefenaars.

Er wordt nog gespecificeerd dat de onverenigbaarheden, de regels inzake verkiezing en inzake lidmaatschap gedurende maximaal twee opeenvolgende mandaten die van toepassing zijn op de leden van de Hoge Raad ook gelden voor de leden van het Beroepscollege.

Er wordt eveneens in regels voorzien met betrekking tot de aanstelling en het statuut van de griffier, evenals de samenstelling en werking van het Bureau.

Er wordt nog in een aantal bepalingen voorzien inzake de vraag wie hoger beroep kan instellen, evenals de beroepsprocedure als dusdanig.

HOOFDSTUK 3

Gemeenschappelijke bepalingen voor het Toezichtcollege en het Beroepscollege

Artikel 10

Dit artikel bepaalt onder meer de mogelijkheid in hoofde van de betrokkene om zich te laten bijstaan door een of meerdere personen van zijn keuze, met een maximum van twee.

De openbaarheid van de zittingen wordt eveneens geregeld. In beginsel is de openbaarheid een recht in hoofde van de betrokken beroepsbeoefenaar, tenzij de betrokken beoefenaar zich hiertegen uitdrukkelijk verzet of wanneer de organen afzien van de openbaarheid in het belang van de openbare orde, de goede zeden, de belangen van minderjarigen, of indien de persoonlijke levenssfeer van de betrokkene of van derden het vereist of wanneer de openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden.

Cet article énumère en outre des règles concernant la procédure devant le Collège d'appel.

Le Collège d'appel se compose d'une chambre francophone et d'une chambre néerlandophone.

§ 2. Les chambres du Collège d'appel sont constituées chacune de cinq praticiens de chaque catégorie élus directement, ainsi que de deux juristes possédant une expérience et une expertise en droit de la santé, et de trois magistrats professionnels, conseillers auprès d'une cour d'appel ou d'une cour du travail.

Parmi les membres représentant la catégorie professionnelle, seuls siègent les représentants de la ou des catégorie(s) de praticiens concernée(s).

Il est également prévu que les incompatibilités, les règles en matière d'élection et de qualité de membre durant au maximum deux mandats consécutifs, qui s'appliquent aux membres du Conseil supérieur, sont également applicables aux membres du Collège d'appel.

Sont également prévues des règles relatives à la désignation et au statut du greffier, ainsi qu'à la composition et au fonctionnement du Bureau.

Enfin, cet article énonce encore quelques dispositions précisant qui peut interjeter appel et détaillant la procédure d'appel proprement dite.

CHAPITRE 3

Dispositions communes au Collège de surveillance et au Collège d'appel

Article 10

Cet article prévoit notamment la possibilité, pour l'intéressé, de se faire assister par une ou deux personnes maximum de son choix.

Il règle également la publicité des séances. En principe, la publicité des séances est un droit en faveur du praticien professionnel concerné, sauf si celui-ci s'y oppose formellement ou si les organes y renoncent dans l'intérêt de l'ordre public, de la moralité ou de mineurs, ou si le respect de la vie privée de l'intéressé ou de tiers exige une renonciation à ce droit, ou si la publicité des séances risque de porter atteinte aux intérêts de la justice.

Een ander belangrijk aspect is het instellen van een regeling inzake de mededeling van de tuchtrechtelijke beslissingen ingevolge een klacht. Met het oog op een maximale transparantie worden de beslissingen, met inbegrip van hun motivering, in beginsel aan de klagende partij medegedeeld, voor zover deze de patiënt is of een persoon die zijn rechten uitoefent bij toepassing van de artikelen 12 of 14 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. Dit zijn de door de patiënt aangewezen vertegenwoordiger, de bewindvoerder over de persoon, de samenwonende echtgenoot of partner, de ouders, een broer of een zus of één van de meerderjarige kinderen van de patiënt.

Ten slotte bepaalt het artikel aan welke personen de eindbeslissingen nog worden meegedeeld met het oog op het instellen van hoger beroep.

Artikel 11

Dit artikel voorziet in een verstekprocedure.

Artikel 12

Dit artikel omvat een bevoegdheidsdelegatie aan de Koning en dit met betrekking tot de procedures voor het Toezichtscollege en het Beroepscollege.

De Koning zal ook onder meer de voorwaarden bepalen inzake verkiesbaarheid van de werkende en plaatsvervangende leden van de in deze wet bedoelde organen, evenals de verkiezingsprocedure. Wraking van de voorzitter en de leden van de organen is mogelijk op basis van artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek

De Koning kan ook regels bepalen met betrekking tot de tenuitvoerlegging en kennisgeving aan de bevoegde overheden van definitief geworden tuchtrechtelijke sancties, zowel in binnen- als buitenland. Indien een beoefenaar van een gezondheidszorgberoep geschorst wordt, is het aangewezen dat andere landen hiervan worden ingelicht.

Hij bepaalt de regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van het secretariaat van de in deze titel bedoelde organen.

Artikel 13

Dit artikel voorziet in het principe dat de tuchtrechtelijke vervolging niet meer kan worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van twee jaar na de dag waarop het Toezichtscollege kennis heeft genomen

Un autre aspect important est la mise en place d'une réglementation concernant la communication des décisions disciplinaires consécutives à une plainte. Pour garantir une transparence maximale, les décisions, y compris leur motivation, sont en principe communiquées au plaignant s'il s'agit du patient ou d'une personne faisant valoir ses droits en application des articles 12 ou 14 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, c'est-à-dire le représentant désigné par le patient, l'administrateur de la personne, l'époux ou le partenaire cohabitants, les parents, un frère ou une sœur ou l'un des enfants majeurs du patient.

Enfin, l'article précise à quelles personnes les décisions finales sont encore communiquées, afin qu'elles puissent éventuellement interjeter appel.

Article 11

Cet article instaure une procédure par défaut.

Article 12

Cet article prévoit une délégation de compétences au Roi en ce qui concerne les procédures devant le Collège de surveillance et le Collège d'appel.

Le Roi fixera aussi, entre autres, les conditions d'éligibilité des membres effectifs et suppléants des organes visés par la présente loi, ainsi que la procédure électorale. La récusation du président et des membres des organes est possible sur la base de l'article 828 du Code judiciaire.

Le Roi peut également fixer des règles relatives à l'exécution et à la notification aux instances compétentes des sanctions disciplinaires devenues définitives, tant en Belgique qu'à l'étranger. Lorsqu'un professionnel des soins de santé est suspendu, il s'indique d'en informer les autres pays.

Il fixe les règles relatives à la composition et au fonctionnement du secrétariat des divers organes visés au présent titre.

Article 13

Cet article énonce comme principe que les poursuites disciplinaires ne peuvent plus être intentées après l'expiration d'un délai de deux ans à partir de la date à laquelle le Collège de surveillance a pris connaissance

van de feiten, en bepaalt een concrete regeling voor dit principe.

Artikel 14

Dit artikel omvat regels inzake de cassatieprocedure.

TITEL IV

Overige bepalingen

Artikel 15

Dit artikel benadrukt de onverenigbaarheid van lidmaatschap in meerdere organen bedoeld in deze wet.

Artikel 16

De totale duurtijd waarbij een persoon, als effectief of als plaatsvervangend lid, een mandaat mag bekleden in de organen bedoeld in deze wet bedraagt 18 jaar.

Op het ogenblik van de kandidaatstelling moet men actief werkzaam zijn in een beroep van de betrokken beroepsgroep, waardoor de nauwe betrokkenheid van de kandidaat met de praktijk van de beroepsgroep gegarandeerd is.

Dit artikel voorziet ook in een regeling in geval van schorsing of vervallenverklaring, als bedoeld in artikel 18.

Artikel 17

Dit artikel omvat regels inzake het beroepsgeheim.

TITEL V

Sancties

Artikel 18

§ 1. De disciplinaire sancties die, in tegenstelling tot op heden tegenover de artsen en apothekers, door de bevoegde organen zullen kunnen worden uitgesproken, zijn de volgende:

1° de waarschuwing;

2° de berisping;

des faits, et détaille un règlement concret pour mettre en œuvre ce principe.

Article 14

Cet article énonce une série de règles relatives à la procédure de cassation.

TITRE IV

Autres dispositions

Article 15

Cet article souligne l'incompatibilité de l'appartenance à plusieurs organes visés par la présente loi.

Article 16

La durée totale d'un mandat exercé comme membre effectif ou suppléant dans les organes visées à la présente loi ne peut excéder dix-huit ans.

Au moment de sa candidature, l'intéressé doit être actif dans une profession du groupe professionnel concerné, de manière à garantir son implication étroite dans la pratique du groupe professionnel en question.

Cet article réglemente également la radiation du tableau d'un Ordre, la suspension ou la déchéance, au sens de l'article 18.

Article 17

Cet article réglemente le secret professionnel.

TITRE V

Sanctions

Article 18

§ 1^{er}. Les sanctions disciplinaires qui, contrairement à ce qui prévaut actuellement, pourront être prononcées par les organes compétents à l'encontre des médecins et des pharmaciens, sont les suivantes:

1° l'avertissement;

2° la réprimande;

3° de schorsing van het recht het gezondheidsberoep uit te oefenen gedurende maximaal twee jaar;

4° de vervallenverklaring van het recht het beroep uit te oefenen.

Het artikel voorziet met betrekking tot de sancties bedoeld onder 3° van het vorige lid in de mogelijkheid tot uitstel.

Daarenboven kunnen ook alternatieve straffen worden opgelegd, met name onbezoldigd gemeenschaps-werk of een administratieve geldboete.

Dit artikel voorziet eveneens dat, in het geval de beoefenaar feiten heeft gepleegd die van die aard zijn dat zijn verder optreden een zwaar risico voor de volksgezondheid betekent en tenminste een schorsing rechtvaardigen, het Toezichtcollege of het Beroepscollege dit melden aan de bevoegde provinciale geneeskundige commissie, met het oog op de toepassing van de bevoegdheden bedoeld in artikel 119, § 2°, i), van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, zoals ingevoegd bij de wet van 14 april 2014. Dit betreft de bevoegdheid van de geneeskundige commissie om de schorsing van het visum of het behoud ervan afhankelijk te maken van de beperkingen die de provinciale geneeskundige commissie hem oplegt indien uit ernstige en eensluidende aanwijzingen blijkt dat de verdere beroepsuitoefening door de betrokkene voor zware gevolgen voor de patiënten of de volksgezondheid doet vrezzen.

Er wordt eveneens gepreciseerd dat in geval van sancties bedoeld in § 1, 2°, en 3°, ook bijkomend een geldboete kan worden opgelegd.

Artikel 19

Dit artikel voorziet in een regeling inzake uitwissing en eerherstel.

Het artikel voorziet ook in een rechtsgrond die toelaat om bij koninklijk besluit te bepalen aan welke instanties de eindbeslissingen van de in deze wet bedoelde organen moeten worden medegedeeld met het oog op de uitvoering.

Artikel 20

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid tot opheffing van de vervallenverklaring, bedoeld in artikel 18, na een termijn van drie jaar en dit ingevolge een beslissing van het Beroepscollege.

3° la suspension du droit d'exercer la profession de santé pendant deux ans au maximum;

4° la déchéance du droit d'exercer la profession et, si le praticien est inscrit au tableau d'un Ordre, la radiation du tableau de l'Ordre.

En ce qui concerne les sanctions visées aux 3° et 4° ci-dessus, l'article prévoit une possibilité de sursis ou de suspension.

En outre, des peines alternatives peuvent également être infligées, notamment des travaux d'intérêt collectif non rémunérés ou une amende administrative.

Cet article prévoit également que si le praticien a commis des faits de nature telle que la poursuite de ses activités comporterait un risque important pour la santé publique et qu'ils justifieraient au moins une suspension, le Collège de surveillance et le Collège d'appel en informent la commission médicale provinciale compétente, en vue de l'application des pouvoirs visés à l'article 119, § 2°, i), de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé, inséré par la loi du 14 avril 2014. Il s'agit plus précisément du pouvoir dont dispose la commission médicale de suspendre le visa d'un professionnel des soins de santé ou de subordonner son maintien aux limitations que la commission médicale provinciale lui impose, lorsqu'il est établi par des indices sérieux et concordants que la poursuite de l'exercice de sa profession par l'intéressé fait craindre des conséquences graves pour les patients ou la santé publique.

Il est également précisé qu'en cas de sanctions visées au § 1^{er}, 2° et 3°, une amende peut aussi être infligée en sus.

Article 19

Cet article prévoit une réglementation en matière d'effacement de sanctions et de réhabilitation.

Il instaure également un fondement juridique permettant de déterminer, par arrêté royal, à quelles instances les décisions finales des organes visés dans la présente loi doivent être communiquées en vue de leur exécution.

Article 20

Cet article prévoit la possibilité de lever la déchéance visée à l'article 18 après un délai de trois ans et ce, par suite d'une décision du Collège d'appel.

Artikel 21

Dit artikel specificceert dat de strafrechtelijke bepaling, opgenomen in artikel 122, § 1, 1°, van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen van toepassing is op de verstrekker, die tijdens de duur van de schorsing of na de vervallenverklaring het beroep nog uitoefent.

TITEL VI

Slotbepalingen

Artikel 22

Dit artikel regelt de opheffing van de Orde der artsen en de Orde der apothekers. De overgangsregeling ter zake en de regelen met betrekking tot de ontbinding en vereffening van deze twee rechtspersonen, evenals de bestemming van het nettoactief na vereffening, zal door de Koning worden bepaald na overleg in de Ministerraad.

Aangezien er andere wetten van toepassing zijn die betrekking hebben op de Orde der artsen of de Orde der apothekers, zoals bijvoorbeeld de voornoemde gecoördineerde wet van 10 mei 2015, wordt in hetzelfde artikel nog bepaald dat de Koning deze wetten, bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, kan aanpassen om deze in overeenstemming te brengen met de inhoud van dit wetsvoorstel, voor zover deze besluiten binnen zes maanden na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* door het Parlement bij wet worden bekrachtigd.

Artikel 23

Dit artikel bepaalt dat deze wet de “Deontologiewet gezondheidszorgberoepen” zal worden genoemd.

Artikel 24

Dit artikel stelt dat de Koning de datum van inwerkingtreding van de wet bepaalt, en dit voor elk van de categorieën van beroepsbeoefenaars als bedoeld in artikel 4, § 1, 2° tot 8°.

Het spreekt vanzelf dat ten aanzien van de artsen en de apothekers de inwerkingtreding van de nieuwe wet zal worden afgestemd op de data waarop de koninklijke besluiten nrs. 79 en 80 van 10 november 1967 zullen zijn opgeheven.

Article 21

Cet article énonce que la disposition pénale prévue par l'article 122, § 1^{er}, 1°, de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé, est applicable au prestataire qui exerce encore la profession pendant la durée de la suspension ou après la déchéance.

TITRE VI

Dispositions finales

Article 22

Cet article règle la suppression de l'Ordre des médecins et l'Ordre des pharmaciens. Le Roi fixera, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le régime transitoire en la matière ainsi que les règles relatives à la dissolution et la liquidation de ces deux personnes morales et il définira l'affectation de l'actif net après la liquidation.

Étant donné qu'il existe d'autres lois ayant trait à l'Ordre des médecins ou à l'Ordre des pharmaciens, comme, par exemple, la loi coordonnée précitée du 10 mai 2015, ce même article prévoit en outre que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier ces lois afin de les mettre en concordance avec la teneur de la présente proposition de loi, pour autant que ces arrêtés soient confirmés par une loi adoptée par le Parlement dans les six mois de leur publication au *Moniteur belge*.

Article 23

Cet article donne à la présente loi la dénomination suivante: “loi sur la déontologie des professions des soins de santé”.

Article 24

Cet article prévoit que le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la loi, et ce pour chacune des catégories de praticiens professionnels visées par l'article 4, § 1^{er}, 2° à 8°.

Il va de soi qu'en ce qui concerne les médecins et les pharmaciens, la nouvelle loi ne pourra entrer en vigueur que lorsque les arrêtés royaux nos 79 et 80 du 10 novembre 1967 auront été abrogés.

Dit belet uiteraard niet dat er voor de hangende geschillen nog in een overgangsregeling zou worden voorzien, zoals zal worden bepaald in de overgangsregeling in uitvoering van artikel 22.

Wat betreft de gezondheidszorgberoepen waarvoor nu geen Orde bestaat, laat dit artikel via de door de Koning bepaalde inwerkingtreding een graduele opname in de structuren waarin dit wetsvoorstel voorziet.

Maya DETIÈGE (sp.a)
Alain MATHOT (PS)
Raoul HEDEBOUW (PTB-GO!)
Monica DE CONINCK (sp.a)
André FRÉDÉRIC (PS)
Karin JIROFLÉE (sp.a)
Daniel SENESAEL (PS)
Marco VAN HEES (PTB-GO!)

Rien n'empêche évidemment de prévoir également un régime transitoire pour les litiges en cours, ainsi qu'il sera précisé dans le régime transitoire prévu en exécution de l'article article 22.

En ce qui concerne les professions des soins de santé, pour lesquelles il n'existe actuellement aucun Ordre, cet article permet, par le biais de l'entrée en vigueur fixée par le roi, une intégration progressive dans les structures prévues par la présente proposition de loi.

WETSVOORSTEL**TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet, met uitzondering van de artikelen 8 tot en met 14, artikel 16, tweede en derde lid, 18 tot en met 21, die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II*Hoge Raad voor Deontologie van de
Gezondheidszorgberoepen***Art. 2**

Een Hoge Raad voor deontologie van de gezondheidszorgberoepen wordt opgericht, hierna "Hoge Raad" genoemd.

De Hoge Raad geniet de rechtspersoonlijkheid van publiek recht.

Zowel in rechte als voor het aangaan van verbintenissen wordt de Hoge Raad vertegenwoordigd door zijn voorzitter en, bij diens afwezigheid, door zijn plaatsvervanger.

Deze wet is van toepassing op de beoefenaars van een gezondheidszorgberoep bedoeld in de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen.

Art. 3

§ 1. De Hoge Raad heeft de volgende opdrachten:

1° het vaststellen van de grondbeginselen van deontologie die gemeenschappelijk zijn voor het geheel van de beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg of meerdere categorieën ervan;

2° het vaststellen van regels van deontologie voor elk van de categorieën beoefenaars, als bedoeld in artikel 4, § 1, 2° tot 8°;

PROPOSITION DE LOI**TITRE 1^{ER}***Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution, à l'exception des articles 8 à 14, de l'article 16, alinéas 2 et 3, et des articles 18 à 21, qui régissent une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II*Conseil supérieur de déontologie des professions
des soins de santé***Art. 2**

Il est créé un Conseil supérieur de déontologie des professions des soins de santé, dénommé ci-après "Conseil supérieur".

Le Conseil supérieur jouit de la personnalité juridique de droit public.

Tant en justice que pour les engagements qu'il prend, le Conseil supérieur est représenté par son président et, en l'absence de celui-ci, par son suppléant.

La présente loi est applicable aux praticiens d'une profession des soins de santé visée par la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé.

Art. 3

§ 1^{er}. Le Conseil supérieur est investi des missions suivantes:

1° établir les principes déontologiques fondamentaux communs à l'ensemble des praticiens professionnels des soins de santé ou à plusieurs catégories d'entre eux;

2° établir des règles déontologiques pour chacune des catégories de praticiens visées à l'article 4, § 1^{er}, 2° à 8°;

3° het verlenen van adviezen over de grondbeginselen bedoeld in 1° en over de regels bedoeld in 2°, op verzoek van een orgaan bedoeld in deze wet, een lid van de federale regering of van een gemeenschaps- of gewestregering, of van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat of van een gemeenschaps- of gewestparlement of ambtshalve.

§ 2. De in § 1, 1°, en 2°, bedoelde grondbeginselen en regels van deontologie hebben slechts bindende kracht nadat ze bekrachtigd zijn door de Koning en behoorlijk bekendgemaakt zijn in bijlage bij het koninklijk besluit van bekrachtiging.

De Koning spreekt zich uit binnen zes maanden vanaf het tijdstip waarop zowel de grondbeginselen of de regels van deontologie als het advies van de Hoge Raad zijn meegedeeld aan de minister.

§ 3. De in § 1, 1°, bedoelde grondbeginselen evenals de in § 1, 2°, bedoelde regels, vormen samen, na hun bekrachtiging door de Koning, de deontologische code van de betrokken beroeps categorie.

De deontologische code strekt er in eerste instantie toe bij te dragen tot een kwalitatief hoogstaande en universeel toegankelijke gezondheidszorg in het belang van de patiënt en de gemeenschap en tot een verantwoorde aanwending van de maatschappelijk noodzakelijke middelen voor de gezondheidszorg. Hij stelt het geheel van de beginselen, gedragsregels en gebruiken vast die iedere beoefenaar van het betrokken gezondheidszorgberoep moet eerbiedigen of als leidraad nemen bij de uitoefening van zijn beroep.

§ 4. De code wijst tevens op het belang van een verantwoorde besteding van de middelen die door de gemeenschap ter beschikking zijn gesteld van de gezondheidszorg.

De in het eerste lid bedoelde code bevat tenminste de volgende thema's:

- de algemene deontologische rechten en verplichtingen van de beoefenaars van een gezondheidszorgberoep, met inbegrip van het beroepsgeheim;
- de algemene rechten en verplichtingen ten aanzien van de patiënt;
- de relatie tussen de beoefenaar en de samenleving, met inbegrip van de verzorgingsinstellingen en de verzekeringsinstellingen;

3° donner des avis sur les principes de base visés au 1° et sur les règles visées au 2°, à la demande d'un organe visé dans la présente loi, d'un membre du gouvernement fédéral ou des gouvernements des Communautés ou Régions, ou au Président de la Chambre des représentants, du Sénat ou d'un Parlement de Communauté ou de Région, ou d'office.

§ 2. Les principes de base et les règles visés aux § 1^{er}, 1° et 2°, n'ont de force contraignante qu'après avoir été validés par le Roi et dûment publiés en annexe à l'arrêté royal de confirmation.

Le Roi se prononce dans les six mois de la communication au ministre tant des principes fondamentaux ou des règles déontologiques que de l'avis du Conseil supérieur.

§ 3. Les principes de base visés au § 1^{er}, 1°, ainsi que les règles visées au § 1^{er}, 2°, constituent ensemble, après leur ratification par le Roi, le Code de déontologie de la catégorie professionnelle concernée.

Le Code de déontologie tend en premier lieu à contribuer à des soins de santé de haute qualité et universellement accessibles dans l'intérêt du patient et de la collectivité, et à optimiser l'utilisation des moyens socialement nécessaires pour les soins de santé. Il édicte l'ensemble des principes, des règles de conduite et des usages que tout praticien de la profession des soins de santé concernée doit observer ou dont il doit s'inspirer dans l'exercice de sa profession.

§ 4. Le Code souligne également l'importance d'une affectation justifiée des moyens mis à la disposition des soins de santé par la collectivité.

Le Code visé à l'alinéa 1^{er} aborde au moins les thèmes suivants:

- les droits et obligations déontologiques généraux des praticiens d'une profession des soins de santé, y compris le secret professionnel;
- les droits et obligations généraux à l'égard du patient;
- la relation entre le praticien et la collectivité, y compris les établissements de soins et les organismes assureurs;

— de relatie tussen de beoefenaars onderling, met inbegrip van overleg en het doorgeven van informatie en documenten;

— de uitoefening van het beroep, met inbegrip van de continuïteit van de verzorging en werking van de wachtdiensten.

Eigenaars, bestuurders, houders van een vergunning of erkenning voor instellingen waar beoefenaars van een gezondheidsberoep hun activiteit uitoefenen mogen niet verhinderen dat deze de bepalingen van een deontologische code kunnen naleven.

Art. 4

§ 1. De Hoge Raad bestaat uit:

1° een voorzitter, benoemd onder de leden van de Raad van State, het Hof van Cassatie en het Grondwettelijk Hof, waarvan overeenkomstig de wet, het reglement of op een andere wijze is aangetoond dat hij een grondige kennis heeft van het Nederlands en het Frans;

2° acht artsen, waaronder vier huisartsen en vier artsen-specialisten;

3° twee apothekers;

4° twee beoefenaars van de tandheelkunde;

5° twee beoefenaars van de kinesitherapie;

6° twee beoefenaars van een paramedisch beroep;

7° zes beoefenaars die verpleegkundige of zorgkundige zijn, waarbij elk van deze beide beroepen vertegenwoordigd is door tenminste één persoon;

8° twee vroedvrouwen;

9° zes specialisten in de deontologische problemen, benoemd uit twee dubbele lijsten, samen voorgedragen door respectievelijk de Nederlandstalige en Franstalige universiteiten.

10° vier leden met ervaring en deskundigheid inzake patiëntenrechten, waarvan twee in de hoedanigheid van beoefenaar van een ombudsfunctie bedoeld in de artikelen 11 of 16, § 3, van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt en twee als vertegenwoordiger van representatieve organisaties van patiënten of ziekenfondsen.

— la relation entre les praticiens, y compris la concertation et la transmission d'informations et de documents;

— l'exercice de la profession, y compris la continuité des soins et le fonctionnement des services de garde.

Les propriétaires, administrateurs, détenteurs d'une autorisation ou d'un agrément d'établissements où des praticiens d'une profession des soins de santé exercent leurs activités ne peuvent pas empêcher ces derniers de respecter les dispositions d'un Code de déontologie.

Art. 4

§ 1^{er}. Le Conseil supérieur est composé:

1° d'un président, nommé parmi les membres du Conseil d'État, de la Cour de cassation et de la Cour constitutionnelle, dont il est prouvé, conformément aux dispositions légales, réglementaires ou autres, qu'il justifie d'une connaissance approfondie du français et du néerlandais;

2° de huit médecins, parmi lesquels quatre médecins généralistes et quatre médecins spécialistes;

3° de deux pharmaciens;

4° de deux praticiens de l'art dentaire;

5° de deux praticiens de la kinésithérapie;

6° de deux praticiens d'une profession paramédicale;

7° de six praticiens, infirmiers ou aides-soignants, étant entendu que chacune de ces deux professions est représentée par au moins une personne;

8° de deux sages-femmes;

9° de six spécialistes des questions déontologiques, nommés sur deux listes doubles, présentées conjointement par les universités francophones et les universités néerlandophones;

10° de quatre membres possédant une expérience et une expertise en matière de droits des patients, dont deux en qualité de titulaires d'une fonction de médiation visée par l'article 11 ou 16, § 3, de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, et deux en qualité de représentants d'organisations représentatives de patients ou de mutualités.

Van de in het 9° van het eerste lid bedoelde specialisten in de deontologische problemen mag maximum één lid tot eenzelfde categorie van beoefenaars van gezondheidszorgberoepen als bedoeld in het 2° tot 8° van het eerste lid, behoren.

Onverminderd het vorige lid, zijn ten minste twee in het 9° bedoelde specialisten in de deontologische problemen houder van een universitair diploma in de filosofie of de moraalwetenschappen.

§ 2. De voorzitters van de afdelingen van het Toezichtscollege van eerste aanleg en van het Beroepscollege, de commissie bedoeld in Titel III, wonen de vergaderingen van de Hoge Raad bij met raadgevende stem.

§ 3. Elk effectief lid heeft een plaatsvervanger die behoort tot dezelfde categorie bedoeld in § 1 en die slechts zetelt ingeval het effectieve lid afwezig is.

De plaatsvervanger van de voorzitter is tweetalig en behoort tot een andere taalrol dan de voorzitter en wordt op dezelfde wijze benoemd. Hij woont de vergaderingen met raadgevende stem bij en heeft slechts stemrecht wanneer hij, bij afwezigheid van de voorzitter, het voorzitterschap effectief waarneemt.

Elk jaar na de inwerkingtreding van hun benoeming, wisselen het effectieve en het plaatsvervangende voorzitterschap.

§ 4. De Hoge Raad telt, per categorie bedoeld in § 1, een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden.

De Hoge Raad bestaat uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling.

Beide afdelingen vergaderen en beslissen samen voor de uitoefening van de in artikel 3, § 1, bedoelde bevoegdheden, met uitzondering van het geval waarin bij toepassing van artikel 3, § 1, 4°, een lid van een gemeenschaps- of gewestregering of de voorzitter van een gemeenschaps- of gewestparlement, binnen het kader van de bevoegdheden van hun gemeenschap of gewest, om een advies verzoeken.

Ingeval een afdeling afzonderlijk vergadert overeenkomstig het vorige lid, wordt zij voorgezeten door de voorzitter van de Hoge Raad of door zijn plaatsvervanger naargelang de taalrol waartoe deze behoren.

Elk ontwerp van advies, goedgekeurd door een afdeling overeenkomstig het vorige lid, wordt meegedeeld aan de voorzitter en de leden van de andere afdeling.

Parmi les spécialistes des questions déontologiques visés au 9° de l'alinéa 1^{er}, un seul membre maximum peut appartenir à une même catégorie de praticiens des professions des soins de santé parmi celles visées aux 2° à 8° de l'alinéa 1^{er}.

Sans préjudice de l'alinéa précédent, au moins deux des spécialistes des questions déontologiques visés au 9° seront titulaires d'un diplôme universitaire en philosophie ou en sciences morales.

§ 2. Les présidents des sections du Collège de surveillance de première instance et du Collège d'appel visés au titre III, assistent aux réunions du Conseil supérieur avec voix consultative.

§ 3. Chaque membre effectif a un suppléant qui appartient à la même catégorie que celle visée au § 1^{er} et qui ne siège qu'en cas d'absence du membre effectif.

Le suppléant du président est bilingue, appartient à un rôle linguistique différent de celui du président et est nommé selon les mêmes modalités. Il assiste aux réunions avec voix consultative et n'a voix délibérative que lorsqu'il assume effectivement la présidence, en l'absence du président.

Chaque année qui suit l'entrée en vigueur de leur nomination, le président effectif et le président suppléant échangent leur mandat.

§ 4. Pour chaque catégorie visée au § 1^{er}, le Conseil supérieur compte un nombre identique de membres francophones et néerlandophones.

Le Conseil supérieur est composé d'une section francophone et d'une section néerlandophone.

Les deux sections se réunissent et décident ensemble pour l'exercice des compétences visées à l'article 3, § 1^{er}, à l'exception du cas où, en application de l'article 3, § 1^{er}, 4°, un membre d'un gouvernement de Communauté ou de Région, ou le président d'un Parlement de Communauté ou de Région, demande un avis dans le cadre des compétences de sa Communauté ou Région.

Lorsqu'une section se réunit séparément conformément à l'alinéa précédent, elle est présidée par le président du Conseil supérieur ou par son suppléant, selon le rôle linguistique auquel ils appartiennent.

Tout projet d'avis, approuvé par une section conformément à l'alinéa précédent, est communiqué au président et aux membres de l'autre section.

Ingeval een meerderheid van twee derden van de leden van de andere afdeling zich binnen een termijn van twee maanden na de mededeling ervan verzetten tegen het bedoelde ontwerp van advies, wordt dit voorgelegd aan de Hoge Raad, samengesteld uit de beide afdelingen, die in dat geval het advies uitbrengt.

§ 5. De voorzitter en de in § 1 bedoelde leden mogen geen leidende functie bekleden of zetelen in een bestuursorgaan van een vereniging tot verdediging van de belangen van een categorie van beoefenaars van een gezondheidszorgberoep bedoeld in § 1, 2° tot 8°.

Zij mogen geen lid zijn van een Provinciale Geneeskundige Commissie of van de Commissie van Beroep die hiermee verbonden is, noch van de directie of een orgaan van een verzorgingsinstelling, met inbegrip voor geestelijke gezondheidszorg of een instelling voor bejaarden of gehandicapten. Voor de toepassing van dit lid wordt de medische raad van een ziekenhuis als een bestuursorgaan beschouwd.

Zij mogen evenmin een beroepsmatige band hebben met een verzekeringsonderneming.

Elke hoedanigheid of situatie die een strijdigheid van belangen met hun functie in de Hoge Raad kan inhouden, wordt door de leden aan de voorzitter gemeld, hetzij onverwijld na de benoeming, hetzij van zodra deze strijdigheid van belangen zich voordoet. Indien zij hierom verzoeken, kunnen derden kennis nemen van deze meldingen.

Telkens een lid een strijdigheid van belangen heeft met betrekking tot een punt dat op de dagorde van de Hoge Raad wordt voorgelegd, meldt hij dit aan de voorzitter die er in overeenstemming met het betrokken lid het passend gevolg aan geeft. Bij gebrek aan overeenstemming beslist de Hoge Raad in afwezigheid van het betrokken lid.

§ 6. De effectieve en plaatsvervangende voorzitter, evenals de in § 1, 9° en 10°, bedoelde effectieve en plaatsvervangende leden, waarvan maximum twee derden van hetzelfde geslacht zijn, worden door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar.

De in § 1, 2° tot 8°, bedoelde leden worden verkozen door de beoefenaars van hun categorie.

De Koning bepaalt de voorwaarden en regels voor de toepassing van deze paragraaf. Hij kan hierbij een overgangsregeling bepalen in afwachting van het opstellen van een kadaster.

Lorsqu'une majorité des deux tiers des membres de l'autre section s'oppose audit projet d'avis dans un délai de deux mois à partir de sa communication, il est soumis au Conseil supérieur, composé des deux sections, qui émet l'avis final.

§ 5. Le président et les membres visés au § 1^{er} ne peuvent pas occuper une fonction dirigeante ou siéger dans un organe d'administration d'une association de défense des intérêts d'une catégorie de praticiens d'une profession des soins de santé visée au § 1^{er}, 2° à 8°.

Ils ne peuvent pas être membres d'une Commission médicale provinciale ou de la Commission d'appel qui y est liée, ni de la direction ou d'un organe d'un établissement de soins, y compris les établissements de soins de santé mentale et les établissements pour personnes âgées ou handicapées. Pour l'application du présent alinéa, le conseil médical d'un hôpital est considéré comme un organe de gestion.

Ils ne peuvent pas non plus avoir de lien professionnel avec une entreprise d'assurances.

Toute qualité ou situation susceptible de créer un conflit d'intérêts avec la fonction occupée au sein du Conseil supérieur est immédiatement signalée par les membres au Président, soit sans délai après la nomination, soit dès la survenance de ce conflit d'intérêts. S'ils en font la demande, des tiers pourront prendre connaissance de ces signalements.

À chaque fois qu'un membre entre en conflit d'intérêts au sujet d'un point inscrit à l'ordre du jour du Conseil supérieur, il le signale au président, qui trouve une solution appropriée en accord avec le membre concerné. À défaut d'accord, le Conseil supérieur décide en l'absence du membre concerné.

§ 6. Le président effectif et le président suppléant, ainsi que les membres effectifs et suppléants visés au § 1^{er}, 9° et 10°, desquels au maximum deux tiers sont du même sexe, sont nommés par le Roi pour une période de six ans.

Les membres visés au § 1^{er}, 2° à 8°, sont élus par les praticiens de leur catégorie.

Le Roi fixe les conditions et modalités d'application du présent paragraphe. Il peut, à cet égard, fixer un régime transitoire dans l'attente de l'établissement d'un cadastre.

§ 7. Een effectief of plaatsvervangend lid kan maximaal twee opeenvolgende perioden van zes jaar in de Hoge Raad zetelen.

§ 8. De Hoge Raad kan slechts geldig becollegeslagen en beslissen wanneer tegelijkertijd:

1° tenminste de helft van enerzijds de leden bedoeld in § 1, 2° tot 8°, en anderzijds van de leden bedoeld in § 1, 9° en 10°, aanwezig zijn;

2° van alle leden bedoeld in § 1, 2° tot 10°, tenminste de helft van iedere taalgroep aanwezig is.

Het bureau, dat wordt voorgezeten door de voorzitter van de Hoge Raad of, bij diens afwezigheid, zijn plaatsvervanger, is samengesteld overeenkomstig door de Koning bepaalde regels. Het bureau organiseert de werkzaamheden van de Hoge Raad.

De overige werkingsregels van de Hoge Raad, evenals de termijnen waarbinnen de gevraagde adviezen moeten worden verstrekt, worden door de Koning vastgesteld.

De Hoge Raad wordt bijgestaan door een tweetalige griffier, master in de rechten, benoemd door de Koning. Zijn mandaat van zes jaar is hernieuwbaar. De Koning kan ook een tweetalige adjunct-griffier benoemen. De Koning stelt de rechtspositie van de griffier en zijn adjunct vast na advies van de Hoge Raad en stelt de voorwaarden tot benoeming en de regels met betrekking tot hun bezoldiging vast.

De Koning bepaalt op welke wijze de tweetaligheid van de (adjunct-)griffier wordt bewezen.

§ 9. De leden bedoeld in § 1, 2° tot 8°, moeten ten minste gedurende de laatste vijf jaar voorafgaand aan hun mandaat hun beroep hebben uitgeoefend.

Art. 5

De beslissingen van de Hoge Raad worden genomen bij gewone meerderheid van de aanwezige leden, met uitzondering van de beslissingen bedoeld in artikel 3, § 1, 1° en 2°, die worden genomen met een meerderheid van twee derden van de aanwezige leden.

Art. 6

De Hoge Raad maakt zijn huishoudelijk reglement op, dat door de Koning wordt bekrachtigd.

§ 7. Un membre effectif ou suppléant ne peut siéger au sein du Conseil supérieur que pendant deux périodes successives de six ans au maximum.

§ 8. Le Conseil supérieur ne peut délibérer et décider valablement qu'en présence simultanée:

1° de la moitié au moins, d'une part, des membres visés au § 1^{er}, 2° à 8°, et d'autre part, des membres visés au § 1^{er}, 9° et 10°;

2° parmi la totalité des membres visés au § 1^{er}, 2° à 10, de la moitié au moins de chaque groupe linguistique.

Le bureau, qui est présidé par le président du Conseil supérieur ou, en son absence, par son suppléant, est composé conformément aux règles fixées par le Roi. Le bureau est chargé d'organiser les travaux du Conseil supérieur.

Les autres règles de fonctionnement du Conseil supérieur, ainsi que les délais dans lesquels les avis demandés doivent être rendus, sont fixés par le Roi.

Le Conseil supérieur est assisté par un greffier bilingue titulaire d'un master en droit, nommé par le Roi. Son mandat a une durée de six ans et est renouvelable. Le Roi peut également nommer un greffier adjoint bilingue. Le Roi fixe le statut juridique du greffier et de son adjoint, après avis du Conseil supérieur, et fixe les conditions de nomination et les règles relatives à leur rémunération.

Le Roi détermine la manière dont le greffier (adjoint) justifie de son bilinguisme.

§ 9. Les membres visés au § 1^{er}, 2° à 8°, doivent avoir exercé leur profession au moins pendant les cinq années précédant l'exercice de leur mandat.

Art. 5

Les décisions du Conseil supérieur sont prises à la majorité ordinaire des membres présents, à l'exception des décisions visées à l'article 3, § 1^{er}, 1° et 2°, qui sont prises à la majorité des deux tiers des membres présents.

Art. 6

Le Conseil supérieur établit son règlement d'ordre intérieur, qui est approuvé par le Roi.

Art. 7

De werkingskosten van de Hoge Raad komen ten laste van de begroting van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

TITEL III

*Het Toezichtscollege en
het Beroepscollege*

HOOFDSTUK 1

Het Toezichtscollege van eerste aanleg

Art. 8

§ 1. Naast de Hoge Raad wordt een Toezichtscollege van eerste aanleg opgericht, hierna "Toezichtscollege" genoemde, dat bestaat uit een Nederlandstalige en een Franstalige kamer.

Het Toezichtscollege is bevoegd voor het opleggen van de tuchtrechtelijke sancties bedoeld in artikel 19, § 1, aan categorieën van beoefenaars van gezondheidszorgberoepen bedoeld in artikel 4, § 1, 2° tot en met 8°.

Het Toezichtscollege kan maatregelen nemen om de betrokken beoefenaar van een gezondheidsberoep met de klager te verzoenen, op verzoek van tenminste één van deze betrokken partijen en overeenkomstig de modaliteiten die door de Koning kunnen worden vastgesteld.

§ 2. Het Toezichtscollege wordt voorgezeten door een zetelend magistraat en is tenminste samengesteld uit de volgende categorieën van leden:

a) een meerderheid rechtstreeks verkozen beoefenaars van de betrokken categorie bedoeld in artikel 4, § 1, 2° tot en met 8°;

b) twee masters in de rechten waarvan één met ervaring en deskundigheid in het gezondheidsrecht.

De Koning benoemt de leden bedoeld in het eerste lid, b), en hun plaatsvervangers voor een termijn van zes jaar, waarbij Hij de voorzitter en de plaatsvervangend voorzitter benoemt op gezamenlijke voordracht door de ministers die de Volksgezondheid en Justitie in hun bevoegdheid hebben.

Art. 7

Les frais de fonctionnement du Conseil supérieur sont à charge du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

TITRE IV

*Le Collège de surveillance de première instance et le
Collège d'appel*

CHAPITRE 1^{ER}**Le Collège de surveillance de première instance**

Art. 8

§ 1^{er}. Il est créé, auprès du Conseil supérieur, un Collège de surveillance de première instance ci-après dénommé "Collège de surveillance" qui se compose d'une Chambre francophone et d'une Chambre néerlandophone.

Le Collège de surveillance est compétent pour prononcer les sanctions disciplinaires visées à l'article 19, § 1^{er}, aux catégories de praticiens des soins de santé visés à l'article 4, § 1^{er}, 2° à 8°.

Le Collège de surveillance peut prendre des mesures afin de concilier le praticien concerné d'une profession des soins de santé et le plaignant, à la demande d'un moins une de ces parties concernées et conformément aux modalités pouvant être fixées par le Roi.

§ 2. Le Collège de surveillance est présidé par un magistrat du siège et est composé au moins des catégories de membres suivantes:

a) une majorité de praticiens élus directement de la catégorie concernée visée à l'article 4, § 1^{er}, 2° à 8°;

b) au moins deux titulaires d'un master en droit, dont un possédant une expérience et une expertise en droit de la santé.

Le Roi nomme les membres, visés à l'alinéa 1^{er}, b), ainsi que leurs suppléants pour une durée de six ans. Il nomme le président et le président suppléant sur la proposition conjointe des ministres qui ont la Santé publique et la Justice dans leurs attributions.

De leden van de Raad mogen noch lid zijn van de Hoge Raad, noch van het Beroepscollege.

De Koning kan voorzien in een vertegenwoordiging van de Duitstalige beoefenaars. Te dien einde kan Hij een afzonderlijk kiesdistrict oprichten.

De in het eerste lid, a), bedoelde leden moeten gedurende tenminste drie jaar voorafgaand aan hun mandaat hun beroep hebben uitgeoefend.

Indien de werkzaamheden het vereisen, kunnen de plaatsvervangende leden door de voorzitter ingeschakeld worden bij de behandeling van een zaak.

Uitsluitend beoefenaars van de betrokken categorie of categorieën bedoeld in artikel 4, § 1, 2° tot 8°, houden zitting.

Artikel 4, § § 5, 6, en 7 is van overeenkomstige toepassing op het Toezichtscollege.

De Koning kan nadere regels bepalen met betrekking tot de samenstelling van het Toezichtscollege. Bij de uitoefening van deze bevoegdheid kan Hij voorwaarden en regelen vaststellen volgens welke het Toezichtscollege voor elke procedure die aanhangig is in zijn schoot een Onderzoekscollege kan oprichten, waarvan Hij de bevoegdheden en werkingsregelen vaststelt en waarbij een lid van het Toezichtscollege in een procedure niet mag betrokken zijn bij de uitoefening van de bevoegdheden bedoeld in § 1, tweede lid.

Het Toezichtscollege is uitsluitend bevoegd voor het opleggen van tuchtrechtelijke sancties voor zover de betrokken beoefenaar de deontologie van de betrokken categorie of de grondbeginselen of regels van deontologie bedoeld in artikel 3, § 1, 1° en 2°, overtreedt.

De Koning stelt de lijst van artikelen van deze wet vast die, naast dit artikel, van toepassing zijn op het Toezichtscollege.

HOOFDSTUK 2

Het Beroepscollege

Art. 9

§ 1. Bij de Hoge Raad wordt een Beroepscollege opgericht. Dit Beroepscollege heeft als opdracht kennis te nemen van en uitspraak te doen in hoger beroep over de beslissingen van het Toezichtscollege.

Les membres du Conseil ne peuvent être membres ni du Conseil supérieur, ni du Collège d'appel.

Le Roi peut prévoir une représentation des praticiens germanophones. Il peut créer à cet effet un district électoral distinct.

Les membres visés à l'alinéa 1^{er}, a), doivent avoir exercé leur profession pendant au moins trois ans avant l'exercice de leur mandat.

Si les activités l'exigent, les membres suppléants peuvent être associés au traitement d'une affaire par le président.

Uniquement les praticiens de la catégorie ou des catégories concernées, telles que visées à l'article 4, § 1^{er}, 2° à 8°, siègent.

L'article 4, § § 5, 6 et 7 est applicable, par analogie, au Collège de surveillance.

Le Roi fixe les modalités de la composition du Collège de surveillance. Pour l'exercice de cette compétence, Il peut fixer des conditions et des règles en vertu desquelles le Collège de surveillance est habilité, pour chaque procédure dont il est saisi, à créer en son sein un Collège d'instruction dont il fixe les compétences et les règles de fonctionnement, sachant qu'un membre du Collège de surveillance ne peut être associé à une procédure dans l'exercice des compétences visées au § 1^{er}, alinéa 2.

Le Collège de surveillance est exclusivement compétent pour infliger des sanctions disciplinaires aux praticiens qui enfreignent la déontologie de la catégorie concernée ou les principes déontologiques fondamentaux ou règles déontologiques visés à l'article 3, § 1^{er}, 1° et 2°.

Le Roi arrête la liste des articles de la présente loi qui s'appliquent, comme le présent article, au Collège de surveillance.

CHAPITRE II

Le Collège d'appel

Art. 9

§ 1^{er}. Il est créé, auprès du Conseil supérieur, un Collège d'appel. Le Collège d'appel a pour mission de prendre connaissance des décisions du Collège de surveillance et de statuer en appel sur celles-ci.

Het Beroepscollege is samengesteld uit een Nederlandstalige en een Franstalige kamer.

§ 2. De kamers van het Beroepscollege zijn elk samengesteld uit:

a) vijf rechtstreeks verkozen beoefenaars van elke categorie of categorieën bedoeld in artikel 4, § 1, 2° tot 8°;

b) twee masters in de rechten met ervaring en deskundigheid in het gezondheidsrecht;

c) drie beroepsmagistraten, raadsheer in een hof van beroep of een arbeidshof.

Van de leden bedoeld in het eerste lid, a), houden slechts de vertegenwoordigers van de betrokken categorie of categorieën zitting.

De Koning benoemt de effectieve leden, met uitzondering van deze bedoeld in het eerste lid, a), en hun plaatsvervangers voor een periode van zes jaar, waarbij Hij de leden bedoeld in het eerste lid, c), en hun plaatsvervangers, benoemt op gezamenlijke voordracht van de ministers die de Volksgezondheid en Justitie in hun bevoegdheid hebben.

De Koning benoemt uit de leden die magistraat zijn de voorzitter en diens plaatsvervanger.

Artikel 4, §§ 5, 6, en 7, is van overeenkomstige toepassing op het Beroepscollege.

Het Beroepscollege spreekt zich in eerste en laatste aanleg uit over betwistingen in verband met de verkiezingsverrichtingen met betrekking tot de verkozen leden van de organen bedoeld in deze wet. In dat geval nemen enkel de leden bedoeld in het eerste lid, b) en c), deel aan de beraadslaging.

§ 3. Het Beroepscollege wordt bijgestaan door een tweetalige griffier, master in de rechten, benoemd door de Koning. Zijn mandaat van zes jaar is hernieuwbaar. De Koning kan ook een tweetalige adjunct-griffier benoemen. De Koning stelt de rechtspositie van de griffier en zijn adjunct vast na advies van de Hoge Raad en stelt de voorwaarden tot benoeming en de regels met betrekking tot hun bezoldiging vast. De Koning bepaalt op welke wijze de tweetaligheid van de (adjunct-)griffier wordt bewezen.

§ 4. Het bureau, dat wordt voorgezeten door de voorzitter of de ondervoorzitter van het Beroepscollege, en dat is samengesteld overeenkomstig door de Koning bepaalde regels, organiseert de werkzaamheden van het Beroepscollege.

Le Collège d'appel se compose d'une chambre francophone et d'une chambre néerlandophone.

§ 2. Les chambres du Collège d'appel se composent chacune de:

a) cinq praticiens de chaque catégorie visée à l'article 4, § 1^{er}, 2° à 8°, élus directement;

b) deux masters en droit, possédant une expérience et une expertise en droit de la santé;

c) trois magistrats professionnels, conseillers auprès d'une cour d'appel ou d'une cour du travail.

Parmi les membres visés à l'alinéa 1^{er}, a), seuls siègent les représentants de la ou des catégorie(s) concernée(s).

Le Roi nomme les membres effectifs, à l'exception de ceux visés à l'alinéa 1^{er}, a), et leurs suppléants pour une période de six ans; il nomme les membres et les suppléants visés à l'alinéa 1^{er}, c), sur la proposition conjointe des ministres qui ont la Santé publique et la Justice dans leurs attributions.

Le Roi nomme le président et son suppléant parmi les membres qui sont magistrat.

L'article 4, §§ 5, 6, et 7, s'applique, par analogie, au Collège d'appel.

Le Collège d'appel statue en première et dernière instance sur les litiges relatifs aux opérations électorales concernant les membres élus des organes tels que visés à la présente loi. Dans ce cas, seuls les membres visés à l'alinéa 1^{er}, b) et c), participent à la délibération.

§ 3. Le Collège d'appel est assisté par un greffier bilingue, master en droit, nommé par le Roi. Son mandat de six ans est renouvelable. Le Roi peut également nommer un greffier adjoint bilingue. Le Roi fixe le statut du greffier et de son adjoint, après avis du Conseil supérieur, et il fixe les conditions de nomination et les règles relatives à leur rémunération. Le Roi détermine la manière dont le bilinguisme du greffier (adjoint) est prouvé.

§ 4. Le bureau, qui est présidé par le président ou le vice-président du Collège d'appel et qui est constitué conformément aux règles fixées par le Roi, organise les travaux du Collège d'appel.

§ 5. Tegen eindbeslissingen van het Toezichtscollege kan hoger beroep worden ingesteld door de betrokken beoefenaar binnen een door de Koning bepaalde termijn.

De voorzitter van de Hoge Raad kan eveneens hoger beroep instellen tegen de eindbeslissingen van het Toezichtscollege.

Ingeval een eindbeslissing het gevolg is van een klacht, kan de klager zijn opmerkingen mededelen aan de in het tweede lid bedoelde voorzitters.

Hoger beroep tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen, kan uitsluitend ingesteld worden samen met het hoger beroep tegen de eindbeslissing. Het hoger beroep schorst de tenuitvoerlegging.

§ 6. Het Beroepscollege neemt kennis van de zaak en belast een verslaggever-magistraat met het onderzoek. Hij wordt bijgestaan door een beoefenaar, lid van het Beroepscollege. De verslaggever brengt verslag uit aan het Beroepscollege. Op diens verzoek vervult hij alle bijkomende onderzoeksdaden. De verslaggever kan een lid van het Toezichtscollege horen dat belast was met de zaak, evenals de betrokken beroepsbeoefenaars en de klager.

Alvorens over de zaak te becollegeslagen kan het Beroepscollege een lid van het Toezichtscollege dat belast was met de zaak en de partijen horen.

De verslaggever-magistraat en de beoefenaar die hem heeft bijgestaan nemen geen deel aan de becollegeslag en de beslissing in de zaak.

Alleen met een tweederde meerderheid kan het Beroepscollege een sanctie opleggen indien er in eerste aanleg geen werd opgelegd of een in eerste aanleg opgelegde sanctie verzwaren.

§ 7. De Koning stelt de lijst van artikelen van deze wet vast die, naast dit artikel, van toepassing zijn op het Beroepscollege.

HOOFDSTUK 3

Gemeenschappelijke bepalingen voor het Toezichtscollege en het Beroepscollege

Art. 10

§ 1. De betrokken beoefenaar van een gezondheidszorgberoep mag zich laten bijstaan door één of maximum twee personen van zijn keuze.

§ 5. Le praticien concerné peut interjeter appel des décisions définitives du Collège de surveillance dans un délai fixé par le Roi.

Le président du Conseil supérieur peut également interjeter appel des décisions du Collège de surveillance.

Lorsqu'une décision définitive est la conséquence d'une plainte, le plaignant peut communiquer ses remarques au président visé à l'alinéa 2.

L'appel des décisions préparatoires ou des décisions d'instruction ne peut être formé que conjointement avec l'appel contre la décision définitive. L'appel est suspensif.

§ 6. Le Collège d'appel prend connaissance de l'affaire et charge un rapporteur magistrat d'instruire l'affaire. Celui-ci est assisté par un praticien, membre du Collège d'appel. Le rapporteur fait rapport au Collège d'appel. À la demande de celui-ci, il effectue tous les actes d'instruction complémentaires. Le rapporteur peut entendre un membre du Collège de surveillance, qui était chargé de l'affaire, ainsi que le professionnel concerné et le plaignant.

Avant de mettre l'affaire en délibéré, le Collège d'appel peut entendre tout membre du Collège de surveillance, qui était chargé de l'affaire, ainsi que les parties.

Le rapporteur magistrat et le praticien qui l'a assisté ne prennent part ni à la délibération ni à la décision dans le cadre de l'affaire.

Le Collège d'appel ne peut appliquer une sanction alors qu'aucune n'a été prononcée en première instance, ou aggraver la sanction prononcée en première instance qu'à la majorité des deux tiers.

§ 7. Le Roi fixe la liste des articles de la présente loi qui s'appliquent, comme le présent article, au Collège d'appel.

CHAPITRE III

Dispositions communes au Collège de surveillance et au Collège d'appel

Art. 10

§ 1^{er}. Le praticien des soins de santé concerné peut se faire assister par une ou maximum deux personnes de son choix.

De zittingen van het Toezichtscollege en het Beroepscollege zijn openbaar, tenzij de betrokken beoefenaar zich hiertegen uitdrukkelijk verzet of wanneer de organen afzien van de openbaarheid in het belang van de openbare orde, de goede zeden, de belangen van minderjarigen, of indien de persoonlijke levenssfeer van de betrokkene of van derden het vereist of wanneer de openbaarheid de belangen van de rechtsbedeling zou schaden.

De beslissingen van het Toezichtscollege en het Beroepscollege ingevolge een klacht, worden aan de klagende partij medegedeeld, voor zover deze de patiënt is of een persoon die zijn rechten uitoefent bij toepassing van de artikelen 12 of 14 van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt.

§ 2. De eindbeslissingen van het Toezichtscollege en het Beroepscollege worden meegedeeld aan de voorzitter van de Hoge Raad overeenkomstig de door de Koning bepaalde regels en binnen de door Hem bepaalde termijn.

Art. 11

Ingeval een eindbeslissing van het Toezichtscollege en het Beroepscollege bij verstek wordt genomen, kan door de betrokken beoefenaar verzet worden ingesteld.

Wanneer de eiser in verzet een tweede maal verstek laat gaan, is een nieuw verzet niet meer ontvankelijk.

Art. 12

§ 1. De Koning kan nadere regels bepalen met betrekking tot de procedures voor het Toezichtscollege en het Beroepscollege.

De bij toepassing van het eerste lid vast te stellen regels betreffen onder meer de termijnen, de tegensprekelijke aard van de rechtspleging, de rogatoire commissie, het uitoefenen van het recht van wraking met inbegrip van de rechtsmiddelen tegen ter zake genomen beslissingen, het geheim van de beraadslagingen, de motivering en de kennisgeving van de beslissingen.

Hij bepaalt de regels met betrekking tot de tenuitvoerlegging en kennisgeving aan de bevoegde overheden van definitief geworden tuchtrechtelijke sancties, zowel in binnen- als buitenland.

Hij bepaalt de regels met betrekking tot de samenstelling en de werking van het secretariaat van de in deze titel bedoelde organen.

Les séances du Collège de surveillance et du Collège d'appel sont publiques, sauf si le praticien concerné s'y oppose formellement ou si les organes renoncent à la publicité des séances dans l'intérêt de l'ordre public, de la moralité ou de mineurs, ou si le respect de la vie privée de l'intéressé ou de tiers exige qu'on y renonce, ou si la publicité des séances risque de porter atteinte aux intérêts de la justice.

Les décisions du Collège de surveillance et du Collège d'appel prises à la suite d'une plainte sont communiquées au plaignant s'il s'agit du patient ou d'une personne faisant valoir ses droits en application des articles 12 ou 14 de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient.

§ 2. Les décisions finales prises par le Collège de surveillance et par le Collège d'appel sont communiquées au président du Conseil supérieur, conformément aux règles fixées par le Roi et dans le délai fixé par Lui.

Art. 11

Si une décision finale du Collège de surveillance et du Collège d'appel est rendue par défaut, le praticien concerné peut interjeter opposition.

Si l'opposant fait défaut une seconde fois, une nouvelle opposition n'est plus recevable.

Art. 12

§ 1^{er}. Le Roi peut fixer les modalités des procédures menées devant le Collège de surveillance et le Collège d'appel.

Les règles à fixer en application de l'alinéa 1^{er} concernent notamment les délais, le caractère contradictoire de la procédure, la commission rogatoire, l'exercice du droit de récusation – y compris les recours contre les décisions rendues en la matière – le secret des délibérations, la motivation et la notification des décisions.

Il fixe les règles relatives à l'exécution et à la notification aux instances compétentes des sanctions disciplinaires devenues définitives, tant en Belgique qu'à l'étranger.

Il fixe les règles relatives à la composition et au fonctionnement du secrétariat des divers organes visés au présent titre.

§ 2. Ingeval de voorzitter of een lid van een in deze titel bedoelde organen op een door de Koning bepaald aantal vergaderingen niet aanwezig, noch vertegenwoordigd is door zijn plaatsvervanger, wordt zijn mandaat van rechtswege beëindigd.

De Koning kan nadere regels bepalen met betrekking tot de toepassing van het eerste lid.

De ontslagnemende leden blijven in dienst tot het ogenblik waarop in hun vervanging is voorzien.

§ 3. De beslissingen van de diverse organen zijn uitvoerbaar na het verstrijken van de termijnen voor het instellen van verzet of na het verstrijken van de termijn voor hoger beroep ingeval de beslissing is genomen door het Toezichtcollege.

§ 4. De voorzitter en de leden van de in deze titel bedoelde organen, kunnen worden gewraakt op basis van de in artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde redenen.

Art. 13

Tuchtrechtelijke vervolging kan niet meer worden ingesteld na het verstrijken van een termijn van twee jaar na de dag waarop het Toezichtcollege kennis genomen heeft van de feiten.

De tuchtrechtelijke vervolging bedoeld in het eerste lid, neemt een aanvang op het ogenblik waarop de voorzitter van het Toezichtcollege de zaak voor het eerst op de agenda van dit college plaatst.

In geval van strafvordering voor dezelfde feiten, gaat de termijn bedoeld in het eerste lid in op de dag waarop de gerechtelijke overheid het Toezichtcollege op de hoogte brengt van het feit dat een eindbeslissing tot stand is gekomen of dat de strafvordering niet wordt voortgezet.

Art. 14

§ 1. In laatste aanleg genomen beslissingen kunnen door de betrokken beoefenaar van een gezondheidszorgberoep, door de minister of door de voorzitter van de Hoge Raad voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen.

§ 2. Lorsque le président ou un membre d'un organe visé au présent titre n'est ni présent, ni représenté par son suppléant à un nombre de réunions fixé par le Roi, son mandat prend fin de plein droit.

Le Roi peut fixer les modalités d'application de la disposition visée à l'alinéa 1^{er}.

Les membres démissionnaires restent en fonction jusqu'à ce qu'il soit pourvu à leur remplacement.

§ 3. Les décisions des divers organes sont exécutoires à l'expiration des délais d'opposition, ou à l'expiration du délai d'appel dans le cas où la décision a été rendue par le Collège de surveillance.

§ 4. Le président et les membres des organes visés par le présent titre peuvent être récusés pour les motifs visés à l'article 828 du Code judiciaire.

Art.13

Les poursuites disciplinaires ne peuvent plus être intentées après l'expiration d'un délai de deux ans à partir de la date à laquelle le Collège de surveillance a pris connaissance des faits.

Les poursuites disciplinaires visées à l'alinéa 1^{er} prennent cours au moment où le président du Collège de surveillance inscrit pour la première fois l'affaire à l'ordre du jour de ce collège.

En cas de poursuites pénales pour les mêmes faits, le délai visé à l'alinéa 1^{er} prend cours le jour où l'autorité judiciaire informe le Collège de surveillance qu'une décision définitive a été rendue ou que la procédure pénale n'est pas poursuivie.

Art. 14

§ 1^{er}. Les décisions rendues en dernier ressort peuvent être déférées à la Cour de cassation par le praticien des soins de santé concerné, par le ministre ou par le président du Conseil supérieur pour cause d'infraction à la loi ou de violation de formes substantielles ou prescrites à peine de nullité.

Voorziening tegen voorbereidende beslissingen of onderzoeksbeslissingen kan alleen geschieden met voorzieningen tegen de eindbeslissing.

De voorziening schorst de tenuitvoerlegging.

Na Cassatie wordt de zaak verwezen naar hetzelfde college. Die college dient zich te schikken naar het betrokken arrest van het Hof van Cassatie.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan zich in cassatie voorzien in het belang van de wet.

§ 2. Voor de procedure in cassatie gelden, zowel wat de pleegvormen als wat de termijnen betreft, dezelfde regels als in burgerlijke zaken, behalve volgende afwijkingen:

1° de voorzieningstermijn bedraagt een maand vanaf de kennisgeving van de beslissing;

2° de voorziening in cassatie wordt ingesteld bij aangekend schrijven bij de voorzitter van het betrokken college. De voorziening wordt op dezelfde wijze en binnen een termijn van vijftien dagen door de partij die de voorziening instelt, ter kennis gebracht van, naargelang het geval, de minister en de betrokken beoefenaar;

3° van de arresten gewezen door het Hof van Cassatie, wordt door de griffier van het Hof bij gerechtsbrief kennis gegeven aan de partijen en aan de voorzitter van het Beroepscollege.

TITEL IV

Overige bepalingen

Art. 15

Elkeen mag slechts in één enkel orgaan bedoeld in deze wet zetelen, hetzij als voorzitter, hetzij als lid of als plaatsvervanger.

Art. 16

De totale duurtijd gedurende dewelke een persoon een mandaat mag bekleden in de verschillende organen bedoeld in deze wet bedraagt maximaal 18 jaar. Alle beoefenaars van een gezondheidszorgberoep bedoeld in artikel 4, § 1, 2° tot 8°, die in België regelmatig hun praktijk uitoefenen en die de nationaliteit hebben van een lidstaat van de Europese Unie, kunnen zich

Le pourvoi contre des décisions préparatoires ou contre des décisions d'instruction ne peut être formé que conjointement avec des pourvois contre la décision finale.

Le pourvoi est suspensif.

Après cassation, l'affaire est renvoyée devant le même collège. Ce collège doit se conformer à l'arrêt en question de la Cour de cassation.

Le procureur général près la Cour de cassation peut se pourvoir en cassation dans l'intérêt de la loi.

§ 2. La procédure de pourvoi en cassation est régie, tant en ce qui concerne les formalités qu'en ce qui concerne les délais, par les règles suivies en matière civile, sauf les dérogations suivantes:

1° le délai pour introduire le pourvoi est d'un mois à dater de la notification de la décision;

2° le pourvoi en cassation est formé par lettre recommandée adressée au président du collège concerné. Il est notifié de la même manière et dans un délai de quinze jours par la partie qui l'introduit, selon le cas, au ministre et au praticien concerné;

3° les arrêts rendus par la Cour de cassation sont notifiés sous pli judiciaire par le greffier de la Cour aux parties et au président du collège concerné.

TITRE IV

Autres dispositions

Art. 15

Chacun ne peut siéger que dans un seul organe visé dans la présente loi, soit en tant que président, soit en tant que membre ou en tant que suppléant.

Art. 16

La période totale pendant laquelle une personne peut exercer un mandat au sein des différents organes visés dans la présente loi est de 18 ans au maximum. Tous les praticiens d'une profession des soins de santé visée à l'article 4, § 1^{er}, 2° à 8°, qui pratiquent régulièrement en Belgique et ont la nationalité d'un État membre de l'Union européenne peuvent être candidats aussi bien

kandidaat stellen voor zowel de verkiesbare mandaten als de benoembare mandaten in de organen bedoeld in deze wet.

De vervallenverklaring bedoeld in artikel 18, § 1, 4° impliceert van rechtswege het einde van ieder mandaat in de organen bedoeld in deze wet.

Gedurende de periode waarin zijn recht om het beroep uit te oefenen geschorst is overeenkomstig artikel 18, § 1, 3°, mag de houder van een mandaat in een orgaan bedoeld in deze wet dit niet uitoefenen.

De Koning bepaalt de procedure voor de verkiezing van de effectieve en plaatsvervangende leden van de diverse organen.

Art. 17

De leden van de in deze wet bedoelde organen zijn gebonden door het beroepsgeheim in alle zaken waarvan zij kennis hebben gekregen bij of ter gelegenheid van de uitoefening van hun ambt.

De schending van dit geheim wordt bestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

TITEL V

Sancties

Art. 18

§ 1. Het Toezichtscollege, beide in eerste aanleg, en het Beroepscollege, in tweede aanleg, kunnen aan de beoefenaars van een gezondheidszorgberoep bedoeld in artikel 4, § 1, 2° tot 8°, de volgende sancties opleggen:

1° de waarschuwing;

2° de berisping;

3° de schorsing van het recht het beroep uit te oefenen gedurende maximaal twee jaar;

4° de vervallenverklaring van het recht het beroep uit te oefenen.

De bevoegde colleges kunnen bij het opleggen van een sanctie bedoeld in het eerste lid, 3°, het uitstel voor een deel of het geheel van de genomen sanctie toepassen, met een maximum van twee jaar.

pour des mandats à élire que pour des mandats à nommer au sein des organes visés dans la présente loi.

La déchéance visée à l'article 18, § 1^{er}, 4, implique de plein droit la fin de tout mandat dans les organes visés dans la présente loi.

Durant la période de suspension de son droit d'exercer la profession conformément à l'article 18, § 1^{er}, 3°, le titulaire d'un mandat dans un organe visé dans la présente loi ne peut pas exercer celui-ci.

Le Roi fixe la procédure d'élection des membres effectifs et des membres suppléants des divers organes.

Art. 17

Les membres des organes visés dans la présente loi sont tenus au secret professionnel pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions.

La violation de ce secret est punie conformément à l'article 458 du Code pénal.

TITRE V

Sanctions

Art. 18

§ 1^{er}. Le Collège de surveillance, en premier ressort, et le Collège d'appel, en deuxième ressort, peuvent prononcer les sanctions suivantes à l'encontre des praticiens d'une profession des soins de santé visée à l'article 4, § 1^{er}, 2° à 8°:

1° l'avertissement;

2° la réprimande;

3° la suspension du droit d'exercer la profession pendant deux ans au maximum;

4° la déchéance du droit d'exercer la profession.

Les collèges compétents peuvent, lorsqu'ils prononcent une sanction visée à l'alinéa 1^{er}, 3°, accorder un sursis à l'exécution de tout ou partie de celle-ci, pour une durée maximum de deux ans.

§ 2. Voor de sancties bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, 2° en 3°, kunnen de bevoegde colleges voorzien in het opleggen van een alternatieve of een bijkomende sanctie, voor zover deze het maatschappelijk nut dient en in verband staat met het door de gesanctioneerde veroorzaakte leed.

Deze sanctie bedraagt ten minste 20 uren en ten hoogste 120 uren onbezoldigd gemeenschapswerk in een verzorgingsinstelling, met inbegrip van een instelling voor geestelijke gezondheidszorg en een instelling voor bejaarden of gehandicapten, of in een instelling voor jongeren met drugsproblemen.

§ 3. Voor de sancties bedoeld in § 1, eerste lid, 2° en 3°, kunnen de bevoegde colleges voorzien in het opleggen van een bijkomende geldboete van 250 euro tot 5 000 euro.

De Koning bepaalt de regels van betaling en inning van de geldboetes. De geldboete wordt geïnd ten voordele van de Schatkist.

§ 4. Wanneer de beoefenaar binnen de uitoefening van zijn beroep feiten heeft gepleegd of fouten heeft begaan die van die aard zijn dat zijn verder optreden een risico betekent en deze feiten tenminste een schorsing rechtvaardigen, kunnen het Toezichtcollege of het Beroepscollege dit melden aan de bevoegde geneeskundige commissie, met het oog op de toepassing van de bevoegdheden bedoeld in artikel 119, § 1, 2°, i), van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de gezondheidszorgberoepen, en dit overeenkomstig de regels die door de Koning worden bepaald.

Art. 19

§ 1. Tuchtstraffen, minder zwaar dan een schorsing van het recht om het beroep uit te oefenen, worden uitgewist drie jaar na de tenuitvoerlegging van de laatste sanctie, op voorwaarde dat aan de betrokkene intussen geen nieuwe sanctie werd opgelegd.

§ 2. De beoefenaar die één of meer tuchtstraffen heeft opgelopen die niet uitgewist kunnen worden bij toepassing van § 1, kan bij het Beroepscollege een aanvraag tot herstel in eer en rechten indienen.

Deze aanvraag is ontvankelijk op voorwaarde dat:

1° een termijn van drie jaar is verlopen sedert de tenuitvoerlegging van de laatste sanctie. Indien de sanctie werd opgelegd voor een feit dat aanleiding heeft gegeven tot een strafrechtelijke veroordeling, kan het

§ 2. Pour les sanctions visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, 2° et 3°, les collèges compétents peuvent prévoir de prononcer une sanction alternative ou complémentaire, pour autant qu'elle serve l'intérêt collectif et qu'elle soit en rapport avec le dommage occasionné par la personne sanctionnée.

Cette sanction ne peut être inférieure à vingt heures ni supérieure à cent vingt heures de travaux d'intérêt collectif non rémunérés dans une institution de soins de santé, y compris un institut de santé mentale, un institut pour personnes âgées ou handicapées, ou un centre pour jeunes toxicomanes.

§ 3. Pour les sanctions visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, les collèges compétents peuvent prévoir d'imposer une amende complémentaire de 250 euros à 5 000 euros.

Le Roi fixe les modalités de paiement et de perception des amendes. Celles-ci sont perçues au profit du Trésor.

§ 4. Lorsque, dans l'exercice de sa profession, le praticien a commis des faits ou des fautes de nature telle que la poursuite de l'exercice de sa profession implique un risque et que ces faits justifient au moins une suspension, le Conseil de surveillance ou le Conseil d'appel peut en informer la commission médicale compétente, en vue de l'application des compétences visées à l'article 119, § 1^{er}, 2°, i), de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé, et ce, conformément aux règles fixées par le Roi.

Art. 19

§ 1^{er}. Les sanctions disciplinaires inférieures à la suspension du droit d'exercer la profession sont effacées trois ans après l'exécution de la dernière sanction, à condition qu'aucune nouvelle sanction n'ait été infligée à l'intéressé entre-temps.

§ 2. Le praticien frappé d'une ou plusieurs sanctions disciplinaires qui ne peuvent être effacées en application du § 1^{er} peut adresser une demande de réhabilitation au Collège d'appel.

Cette demande est recevable à condition que:

1° un délai de trois ans se soit écoulé depuis l'exécution de la dernière sanction. Si la sanction a été prise pour un fait ayant donné lieu à une condamnation pénale, la réhabilitation ne peut être accordée que si

herstel in eer en rechten pas verleend worden indien er ook herstel in eer en rechten verleend werd voor de strafrechtelijke veroordeling;

2° de betrokkene niet reeds sinds ten minste tien jaar herstel in eer en rechten heeft genoten. Wanneer een aanvraag tot herstel in eer en rechten wordt ingediend, na de verwerping van de vorige aanvraag, is de nieuwe aanvraag slechts ontvankelijk na het verstrijken van een termijn van twee jaar volgend op de verwerping.

§ 3. De toepassing van § § 1 en 2 doet voor de toekomst alle gevolgen van de sanctie ophouden.

§ 4. De Koning bepaalt aan welke instanties de eindbeslissingen van de in deze wet bedoelde organen moeten worden meegedeeld met het oog op de uitvoering.

Art. 20

De vervallenverklaring bedoeld in artikel 18 kan na een termijn van drie jaar worden opgeheven op verzoek van de betrokken beroepsbeoefenaar nadat het Beroepscollege deze heeft gehoord, en een gunstige beslissing in die zin neemt.

Art. 21

De straffen bedoeld in artikel 122, § 1, 1°, eerste lid, van de gecoördineerde wet van 10 mei 2015 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, zijn van toepassing op de beoefenaar die tijdens de duur van de schorsing of na de vervallenverklaring het beroep.

TITEL VI

Slotbepalingen

Art. 22

§ 1. Het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde der artsen wordt opgeheven.

Het koninklijk besluit nr. 80 van 10 november 1967 betreffende de Orde der apothekers wordt opgeheven.

§ 2. De Koning stelt, na overleg in Ministercollege, de overgangsregeling vast met betrekking tot de toepassing van § 1 en de overige artikelen van deze wet.

§ 3. Hij stelt, na overleg in Ministercollege, de nadere regels vast met betrekking tot de ontbinding en

la condamnation pénale a également fait l'objet d'une réhabilitation;

2° l'intéressé n'ait pas déjà bénéficié d'une réhabilitation depuis 10 ans au moins. Lorsqu'une demande de réhabilitation est introduite après le rejet de la demande antérieure, la nouvelle demande n'est recevable qu'après l'expiration d'un délai de deux ans à compter du rejet.

§ 3. L'application des § § 1^{er} et 2 éteint pour l'avenir toutes les conséquences de la sanction.

§ 4. Le Roi détermine à quelles instances les décisions définitives des organes visés dans la présente loi doivent être communiquées en vue de leur exécution.

Art. 20

La déchéance visée à l'article 18 peut être levée après une période de trois ans à la demande du praticien professionnel concerné après que le Collège d'appel a entendu l'intéressé et a pris une décision favorable en ce sens.

Art. 21

Les peines visées à l'article 122, § 1^{er}, 1°, alinéa 1^{er}, de la loi coordonnée du 10 mai 2015 relative à l'exercice des professions des soins de santé sont applicables au praticien qui exerce encore la profession pendant la durée de la suspension ou après la déchéance.

TITRE VI

Dispositions finales

Art. 22

§ 1^{er}. L'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins est abrogé.

L'arrêté royal n° 80 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des pharmaciens est abrogé.

§ 2. Le Roi fixe, après délibération en Conseil des ministres, le régime transitoire relatif à l'application du paragraphe 1^{er} et des autres articles de la présente loi.

§ 3. Il fixe, après délibération en Conseil des ministres, les modalités de la dissolution et de la

vereffening van de Orde der artsen en de Orde der apothekers, evenals de bestemming van het actief dat resteert na vereffening.

§ 4. De Koning brengt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle noodzakelijke wijzigingen aan de geldende wetten waarin bepalingen zijn opgenomen met betrekking tot de Orde der artsen of de Orde der apothekers, teneinde deze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Het in het eerste lid bedoelde besluit dient voor zij in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, aan de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden. Deze besluiten kunnen geen uitwerking hebben indien zij niet bij wet bekrachtigd zijn vóór het einde van de zesde maand na hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 23

Deze wet wordt de “Deontologiewet gezondheidszorgberoepen” genoemd.

Art. 24

Met uitzondering van dit artikel, bepaalt de Koning de datum van inwerkingtreding van deze wet, voor elk van de categorieën van beroepsbeoefenaars bedoeld in artikel 4, § 1, 2° tot 8°.

1 oktober 2015

Maya DETIÈGE (sp.a)
Alain MATHOT (PS)
Raoul HEDEBOUW (PTB-GO!)
Monica DE CONINCK (sp.a)
André FRÉDÉRIC (PS)
Karin JIROFLÉE (sp.a)
Daniel SENESAEL (PS)
Marco VAN HEES (PTB-GO!)

liquidation de l'Ordre des médecins et de l'Ordre des pharmaciens, ainsi que de la destination de l'actif restant après liquidation.

§ 4. Le Roi apporte, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, toutes les modifications nécessaires aux lois en vigueur qui comportent des dispositions ayant trait à l'Ordre des médecins et à l'Ordre des pharmaciens, de manière à mettre ces lois en concordance avec les dispositions de la présente loi.

L'arrêté visé à l'alinéa 1^{er} doit être transmis au président de la Chambre des représentants avant sa publication au *Moniteur belge*. Ces arrêtés ne peuvent produire leurs effets s'ils ne sont pas confirmés par une loi avant la fin du sixième mois qui suit leur publication au *Moniteur belge*.

Art. 23

La présente loi est dénommée “loi sur la déontologie des professions des soins de santé”.

Art. 24

À l'exception du présent article, le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi, pour chacune des catégories de praticiens professionnels visées à l'article 4, § 1^{er}, 2° à 8°.

1^{er} octobre 2015